Ver. 1

EN 342:2017

PROTECTIVE CLOTHING – ENSEMBLES AND GARMENTS FOR PROTECTION AGAINST COLD

BLÅKLÄDER

EN **EN 342:2017 Protective clothing – Ensembles and garments for protection against cold.**
Risk: This garment protects against the risk of body cooling due to cold environments at or below -5°C. **User information:** The selection and use of personal protective equipment should be based on a risk assessment of the conditions in which the wearer of the equipment will be working. The use of this personal protective equipment does not guarantee full protection for all foreseeable or unforeseeable circumstances and conditions; precaution must always be taken. Actual working conditions that deviates from the defined test settings may result in increased risk levels not covered by the standard in question. Note that this user information is generic. For specific details, please see the label on each individual garment or product as well as supplementary classification information. **Model:** The manufacturer's model number can be found in the marking of each individual garment or product. **Size:** Size indication and a size pictogram can be found in the marking of each individual garment or product. **CE marking:** This personal protective equipment is designed and manufactured in accordance with EU Regulation 2016/425 and the specified standards found in the marking of each individual garment or product. **Notified body: *) UKCA marking:** This personal protective equipment is designed and manufactured in accordance with Regulation 2016/425 as brought into GB law and amended together with the specified standards found in the marking of each individual garment or product. **Approved body:** **) **Standard information:** Cold environments are characterized by the combination of humidity, wind and air temperature at -5°C or below. This standard does not cover protection for head, hands or feet. The garments' insulation properties are evaluated before and after a maximum number of wash cycles stated by the manufacturer. This information is stated on the label inside the garment. If the number of washes is not stated on the label, the materials have been tested after five wash cycles. The washing is carried out in accordance with laboratory test methods for household, industrial or dry-cleaning. Not only the number of washes has an impact on the expected life of a garment but also use, storage, care, etc. **Thermal insulation, I_{cler}:** The value I_{cler} defines the thermal insulation from the skin to the outer clothing surface. Thermal insulation is the most important property for protection against cold. It is measured on a full-size, moving thermal manikin dressed in standardized underwear. The results show how a combination of garments protects against hypothermia. The charts below show the recommended exposure time depending on ambient temperatures (°C), wind and level of activity. ***) **Air permeability, AP:** Wind can considerably increase the heat loss. It is therefore important to take the air permeability of the garment into account for protection against cold. A Class 3 combination of garments is appropriate for high air velocities of ≥ 5 m/s, common in outdoor activities. ****) **Resistance to water penetration, WP (optional):** Exposure to water is considered to be limited in cold conditions, and the WP test is therefore optional in the standard. If WP is tested, water vapour resistance (breathability) should also be tested. **Marking of the garments:** *****) Y(B)/Y(C)/Y(R); I_{cler} in m² ·K/W of the ensemble (with underwear B or with underwear C of the manufacturer) or for an individual garment (with standard clothing combination R). AP; air permeability class. Class 1-3 where 3 is best. WP; water penetration, optional. Note: "X" indicates that the garment has not been tested. **Use:** Always inspect the protective equipment before use; dirt, permanent contamination, signs of fading, embrittlement, damages or wear may indicate that the protection functionality is impaired and the equipment no longer complies with stated standards. Damaged garments should always be repaired prior use. The garment may only be repaired using materials and threads that meet the requirements of the standard in question. Unrepairable items shall be discarded immediately. The user must choose an appropriate size that ensures a correct fit, functionality and protection. Before use, close the garment properly, tighten cuffs and waistline to ensure a close fit. The garment must be fully closed to comply with applicable standards. A jacket and trousers must be worn together to ensure complete protection. The protection provided by the garment is impaired if the garment or user gets wet. This protective clothing must be worn together with appropriate head, hand and foot protection. The garment protects against cold weather. However, it does not guarantee protection in all circumstances and conditions. When working in temperatures below -50°C, additional protection against cold must be worn. The garments foreseeable life time will depend on material composition, frequency of use, exposure to weather conditions and number cleaning cycles. **Care:** See label in each garment for correct and relevant care instructions. If these instructions are not followed, functionality in line with applicable standards cannot be guaranteed. Only use synthetic detergents not containing any optical brighteners or bleach. Wash separately or with garments of same type and colour. The garment should be washed and maintained regularly to prevent permanent soiling. Permanently contaminated garments should be discarded. Note that garments certified according to EN 342 can lose some of their insulation capability when frequently used and washed. After washing, always examine the garment for signs of fading or damage. These may indicate that the product no longer complies with stated standards. Obsolete products should be sorted as recycling or, if this is not possible, as waste for incineration. Products permanently contaminated by harmful substances must be sorted as hazardous waste. Store protected from contamination in a dark and dry place. The product does not contain any known allergen. **Declaration of Conformity:** The Declaration of Conformity is to be found at 6*) **Manufacturer Contact information:** 7*) UK Contact:

Blaklader Workwear LTD, 3A Pavilion Court.,
600 Pavilion Drive Brackmills, NN4 7SL Northampton, United Kingdom.
Telephone; +44(0) 1604 437 045
Email; uksales@blaklader.com
www.blaklader.com

SE **EN 342:2017 Skyddskläder – Hela dräkter och plagg till skydd mot kyla**
Risk: Detta plagg skyddar mot risken att bli nedkyld i kalla miljöer, vid -5°C eller lägre temperaturer. **Användarinformation:** Val av personlig skyddsutrustning ska vara baserat på en riskanalys av de arbetsförhållanden där användaren av utrustningen kommer att arbeta. Användning av aktuell personlig skyddsutrustning garanterar inte ett fullständigt skydd mot alla förutsägbara eller icke förutsägbara omständigheter och förutsättningar; försiktighet måste alltid vidtagas. Den verkliga arbetsmiljön kan avvika från den definierade testmiljön och kan resultera i ökade risknivåer som inte täcks av standarden i fråga. Notera att denna information är generell. Specifik information finns märkt i det enskilda plagget eller produkten samt i kompletterande klassificeringsinformation. **Modell:** Tillverkarens modellnummer återfinns i märkning av varje enskilt plagg eller produkt. **Storlek:** Storleksangivelse samt storlekspiktogram återfinns i märkning av varje enskilt plagg eller produkt. **CE-märkning:** Denna personliga skyddsutrustning är utvecklad och tillverkad i överensstämmelse med EU Förordningen 2016/425 samt de specificerade standarder som återfinns i märkning av varje enskilt plagg eller produkt. **Anmält organ:** *) **Information om standard:** Kalla miljöer karaktäriseras av kombinationen luftfuktighet, vind och lufttemperatur om -5°C eller lägre. Standarden täcker inte skydd för huvud, händer eller fötter. Plaggens isolationsegenskaper är utvärderade före och efter max antal tvättcykler enligt tillverkaren. Informationen finns på etiketten inuti plagget. Om antalet tvättar inte är angivet på etiketten så har materialen testats efter 5 tvättcykler. Tvätten är gjord enligt testmetoder för hemtvätt, industritvätt eller kemtvätt i laboratorier. Det är inte enbart antalet tvättar som påverkar plaggets livslängd utan också användning, lagring, skötsel osv. **Värmeisolering, I_{cler}:** I_{cler}-värdet definierar värmeisoleringsförmågan från huden till det yttersta plaggets ytskikt. Värmeisoleringen är den viktigaste egenskapen för att skydda mot kyla. Det mäts på en rörlig testdocka i naturlig storlek, som är klädd i standardiserade underkläder. Resultatet visar hur en klädkombination skyddar mot hypotermi. Tabellerna nedan visar rekommenderad exponeringstid beroende på temperatur (°C), vind och aktivitetsnivå. ***) *Isolation. Stillastående användare, 75 W/m². Vindhastighet. / Isolation. Användarens rörelseaktivitet. Lätt 115 W/m². Medium 170 W/m². Vindhastighet.* **Vindmotstånd, AP:** Vind kan öka värmeförlusten betydligt. Därför är det viktigt att ta hänsyn till plaggets vindmotstånd vid skydd mot kyla. En klass 3 kombination av plagg är lämpligt vid vindstyrka på ≥ 5 m/s, vanligt vid utomhusaktiviteter. ****) *Klass.* **Vattenmotstånd, WP (valbart):** I kalla miljöer anses exponeringen för vatten vara begränsad. Därför är testet för WP valbart i standarden. Om WP testas ska även ångmotståndet i plagget testas. **Märkning av plaggen:** *****) Y(B)/Y(C)/Y(R); I_{cler} för klädkombinationen i m² ·K/W (med standardunderkläder B eller underkläder från tillverkaren C) eller för ett enskilt plagg (med standard klädkombination R). AP; Vindmotstånd. Klass 1-3 där 3 är bäst. WP; Vattenmotstånd, valbart OBS: "X" indikerar att plagget inte har testats. **Användning:** Undersök alltid skyddsutrustningen före användning; smuts, permanent kontaminering, tecken på blekning, sprödhet, skador eller slitage kan betyda att skyddsfunktionen försämrats och att utrustningen inte längre uppfyller angivna standarder. Skadade plagg ska alltid repareras före bruk. Plagget får enbart repareras med material som uppfyller kraven i angiven standard. Icke reparerbara plagg ska kasseras omedelbart. Lämplig storlek ska väljas för korrekt passform och för att uppnå korrekt funktion och skydd. Innan användning, stäng plagget ordentligt, spänn åt i midjan och vid handlederna för att få en tight passform. Plagget måste vara ordentligt stängt för att följa applicerbara standarder. Fullgott skydd uppnås endast när jacka och byxa bärs tillsammans. Skyddet försämras om plagget eller användaren är blöt. Detta skyddsplagg skall bäras med kompletterande skydd för huvud, händer och fötter. Plagget skyddar mot kall väderlek, men observera att det inte är en garanti för skydd vid alla omständigheter och förhållanden. Vid arbete i temperaturer under -50°C måste ytterligare skydd mot kyla bäras. Plaggets livslängd beror på materialkomposition, användarfrekvens, exponering för väderförhållanden och antalet tvättcykler. **Skötsel:** Korrekt skötselinstruktioner finns på etikett i plagget. Om dessa skötselinstruktioner inte följs kan inte funktion och skydd i enlighet med angiven standard garanteras. Använd enbart syntetiska tvättmedel som inte innehåller optiska vitmedel eller blekmedel. Tvättas separat eller med plagg av samma typ och färg. Regelbunden tvätt och underhåll rekommenderas för att förebygga permanent nedsmutsning av plagget. Permanent kontaminerade plagg ska kasseras. Observera att plagg certifierade enligt EN 342 kan förlora viss del av sina isoleringsegenskaper när det används och tvättas. Plagget ska alltid inspekteras efter tvätt; tecken på blekning eller skador kan indikera att produkten inte längre uppfyller angiven standard. Förbrukade produkter skall om möjligt sorteras för återvinning, annars lämnas för förbränning. Om produkten är permanent kontaminerad med hälsofarliga substanser ska den sorteras som farligt avfall. Förvaras mörkt och torrt, skyddat från föroreningar. Produkten innehåller inga kända allergener. **Försäkran om överensstämmelse:** Försäkran om överensstämmelse finns på webbadress 6*) **Tillverkarens kontaktinformation:** 7*)

NO **EN 342:2017 Verneklær – sett og plagg for beskyttelse mot kulde**
Risiko: Dette plagget beskytter mot risikoen for nedkjøling av kroppen på grunn av kalde omgivelser ved eller under –5°C. **Brukerinformasjon:** Valg og bruk av personlig beskyttelsesutstyr bør ta utgangspunkt i en risikovurdering av brukerens arbeidsforhold. Bruk av dette personlige beskyttelsesutstyret utgjør ingen garanti for full beskyttelse i alle forutsette eller uforutsette omstendigheter og forhold. Forsiktighet må utøves til enhver tid. Reelle arbeidsforhold som avviker fra de definerte testforholdene kan forårsake økte risikonivåer som ikke dekkes av den gjeldende standarden. Merk at denne brukerinformasjonen kun er til generelt bruk. Detaljert informasjon finnes på merkelappen på hvert enkelt plagg eller produkt sammen med ytterligere klassifiseringsinformasjon. **Modell:** Produsentens modellnummer står på merkelappen på hvert enkelt plagg eller produkt. **Størrelse:** Størrelsesinformasjon og størrelsessymbol står på merkelappen på hvert enkelt plagg eller produkt. **CE-merking:** Dette personlige beskyttelsesutstyret er utviklet og produsert i samsvar med forordning (EU) 2016/425 og de spesifiserte standardene som står på merkelappene på hvert enkelt plagg eller produkt. **Sertifiseringsorgan:** *) **Informasjon om standard:** Kalde omgivelser karakteriseres av kombinasjonen av fuktighet, vind og lufttemperatur ved –5°C eller kaldere. Denne standarden dekker ikke beskyttelse av hode, hender eller føtter. Plaggenes isolasjonsegenskaper evalueres før og etter et maksimalt antall vaskesykluser oppgitt av produsenten. Denne informasjonen er oppgitt på merkelappen på innsiden av plagget. Hvis antall vask ikke er oppgitt på merkelappen, har materialene blitt testet etter fem vaskesykluser. Vaskingen utføres i henhold til laboratorietestmetoder for husholdningsvask, industrivask eller kjemisk rens. Det er ikke bare antall vask som har innvirkning på plaggets forventede levetid, men også bruk, oppbevaring, stell osv. **Varmeisolasjon, I_{cler}:** Verdien I_{cler} definerer varmeisolasjonen fra huden til det ytterste kleslaget. Varmeisolasjon er den viktigste egenskapen for beskyttelse mot kulde. Det måles på en dukke i full størrelse i bevegelse med standardisert undertøy. Resultatene viser hvordan en kombinasjon av plagg beskytter mot hypotermi. Tabellene nedenfor viser den anbefalte eksponeringstiden avhengig av lufttemperaturer (°C), vind og aktivitetsnivå. ***) *Isolasjon. Stående bruker, 75 W/m². Lufthastighet. / Isolasjon. Bruker i bevegelse. Lett 115 W/m². Middels 170 W/m². Lufthastighet.* **Luftgjennomtrengelighet, LG:** Vind kan øke varmetapet betraktelig. Derfor er det viktig å ta luftgjennomtrengelighet med i betraktning for beskyttelse mot kulde. En kombinasjon av plagg i klasse 3 er egnet for høy lufthastighet på ≥ 5 m/s, vanlig i utendørsaktiviteter. ****) *Klasse.* **Motstand mot vanngjennomtrengning, VG (valgfritt):** Eksponering for vann anses å være begrenset under kalde forhold og derfor er VG-testen valgfri i standarden. Hvis VG blir testet, bør også vanndampmotstanden (pusteegenskaper) testes. **Merking av plaggene:** *****) Y(B)/Y(C)/Y(R), I_{cler} i m² K/W av settet (med undertøy B eller med undertøy C fra produsenten) eller for et enkelt plagg (med standard kleskombinasjon R). AP (LG), luftgjennomtrengelighetsklasse. Klasse 1–3, der 3 er best. WP (VG), vanngjennomtrengning, valgfritt Merk: «X» angir at plagget ikke er testet. **Bruk:** Beskyttelsesutstyret skal alltid inspiseres før bruk. Smuss, permanente urenheter, tegn på forvitring, rifter, skader eller tegn på slitasje kan indikere at beskyttelsesutstyret er svekket og at utstyret ikke lenger samsvarer med oppgitte standarder. Skadde beskyttelsesplagg skal alltid repareres før de tas i bruk. Beskyttelsesplagg skal kun repareres med materialer og tråder som overholder de samme standardene som beskyttelsesplagget som skal repareres. Produkter som ikke kan repareres, skal kasseres umiddelbart. Riktig størrelse for brukeren må velges for at alt skal passe, fungere og beskytte på riktig måte. Før bruk må du lukke du plagget ordentlig og stramme mansjettene og linningen slik at disse sitter stramt mot huden. Plagget må være lukket helt igjen for å overholde gjeldende standarder. Jakke og bukse må brukes sammen for å gi full beskyttelse. Beskyttelsen som plagget gir, reduseres hvis plagget blir vått eller hvis brukeren blir vått. Disse verneklærne må brukes sammen med egnet beskyttelse for hode, hender og føtter. Plagget beskytter mot kaldt vær. Det garanterer imidlertid ikke beskyttelse under alle omstendigheter og forhold. Ved arbeid i temperaturer under –50 °C må det brukes ekstra beskyttelse mot kulde. Plaggets sannsynlige levetid avhenger av materialsammensetningen, hvor ofte det brukes, eksponering for værforhold og antall vaskesykluser. **Vedlikehold:** Se merkelappen i hvert plagg for korrekte og relevante vedlikeholdsinstruksjoner. Ytelse og beskyttende egenskaper i tråd med gjeldende standarder kan ikke garanteres hvis disse vedlikeholdsinstruksjonene ikke følges. Bruk kun syntetiske vaskemidler som ikke inneholder optisk hvitt eller blekemidler. Vaskes separat eller med plagg av samme type og farge. Plagget bør vaskes og vedlikeholdes regelmessig for å forhindre permanente flekker. Permanent forurensede plagg bør kasseres. Vær oppmerksom på at plagg som er sertifisert i henhold til EN 342, kan miste noe av isolasjonsevnen når de vaskes og brukes ofte. Etter vask må du alltid granske plagget for tegn på forvitring eller skader. Det kan indikere at produktet ikke lenger overholder oppgitte standarder. Kasserte produkter bør sorteres til gjenvinning, eller hvis det ikke er mulig, som avfall til forbrenning. Produkter som er permanent forurenset av skadelige stoffer må sorteres som farlig avfall. Oppbevares på et mørkt, tørt sted. Produktet inneholder ingen kjente allergener. **Samsvarserklæring:** Samsvarserklæringen kan lastes ned på 6*) **Produsentens kontaktinformasjon:** 7*)

FI **EN 342:2017 Suojavaatetus - Kylmältä suojaavat vaatekokonaisuudet ja vaatteet**
Riski: Tämä vaate suojaa käyttäjää jäähtymiseltä kylmässä ympäristössä, kun lämpötila on alle -5 °C. **Tietoa käyttäjälle:** Henkilönsuojaimien valinnan ja käytön tulee perustua niiden olosuhteiden riskinarviointiin, joissa henkilönsuojaimien käyttäjä työskentelee. Tämän henkilönsuojaimen käyttö ei takaa täyttää suojaa ennakoitavissa tai ennakoimattomissa tilanteissa ja olosuhteissa. Varovaisuutta on aina noudatettava. Määritetyistä testiasetuksista poikkeavat työolosuhteet voivat aiheuttaa suurempia riskejä, joita kyseinen standardi ei kata. Huomaa, että nämä käyttäjälle tarkoitetut tiedot ovat yleisluonteisia. Yksityiskohtaiset tiedot löytyvät jokaisen vaatteen tai tuotteen etiketistä sekä täydentävistä luokittelutiedoista. **Malli:** Valmistajan mallinumero on merkitty jokaisen vaatteen tai tuotteen etikettiin. **Koko:** Koko ja koon kuvasymboli on merkitty jokaisen vaatteen tai tuotteen etikettiin. **CE-merkintä:** Tämä henkilönsuojain on suunniteltu ja valmistettu henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 sekä eriteltyjen standardien mukaisesti kuten jokaisen vaatteen tai tuotteen etikettiin on merkitty. **Sertifiointilaitos:** *) **Standarditiedot:** Kylmälle ympäristölle on tunnusomaista kosteus, tuuli ja alle -5 °C:n lämpötila. Standardi ei kata pään, käsien ja jalkojen suojausta. Vaatteen eristysominaisuudet arvioidaan ennen pesua ja valmistajan ilmoittamien enimmäispesukertojen jälkeen. Tiedot esitetään vaatteen sisällä olevassa etiketissä. Mikäli etiketissä ei kerrota enimmäispesukertojen määrää, materiaalit on testattu viiden pesukerran jälkeen. Pesu suoritetaan talous-, teollisuus-, ja kuivapesulle tarkoitettujen laboratoriotestimenetelmien mukaan. Pesukertojen lisäksi myös käyttö, varastointi, hoito jne. vaikuttavat vaatteen odotettuun käyttöikään. **lammoneristavyys, I_{cler}:** I_{cler} määrittää vaatteen lämmöneristävyyden ihon vaatteen ulkopinnan välillä. Lämmöneristävyys on tärkein ominaisuus kylmältä suojautumisen kannalta. Se mitataan täysikokoisesta liikkuvasta testinukesta, joka on puettu standardisoituun alusvaatetukseen. Tulokset osoittavat, miten vaatekokonaisuus suojaa hypotermialta. Alla olevat taulukot esittävät suositellut altistumisajat ympäristön lämpötilasta (°C), tuulesta ja aktiviteettitasosta riippuen. ***) *Eristävyys. Seisova käyttäjä, 75 W/m². Ilmanopeus. / Eristävyys. Liikkuva käyttäjä. Kevyt 115 W/m². Keskisuuri 170 W/m². Ilmanopeus.* **illmanpitävyys, AP:** Tuuli voi kasvattaa merkittävästi lämpöhäviöitä. Siksi kylmältä suojautumisen kannalta on tärkeää ottaa huomioon vaatteen ilmanpitävyys. Luokan 3 vaateyhdistelmä soveltuu suuriin, ≥ 5 m/s ilmanopeuksiin, jotka ovat yleisiä ulkotöissä. ****) *Luokka.* **Vedenpitävyys, WP (valinnainen):** Vedelle altistumista pidetään rajallisena kylmissä olosuhteissa, ja WP-testi on siksi standardissa valinnainen. Jos vedenpitävyys testataan, myös vesihöyrynpitävyys (hengittävyys) tulisi testata. **Vaatteiden merkintä:** *****) Y(B)/Y(C)/Y(R); I_{cler} yksikössä m² ·K/W yhdistelmälle (valmistajan alusvaatetuksen B tai C kanssa) tai yksittäiselle vaatteelle (vakiovaateyhdistelmän R kanssa). AP; ilmanpitävyysluokka. Luokat 1-3, joista 3 on paras. WP; vedenpitävyys, valinnainen Huom: "X" osoittaa, että vaatetta ei ole testattu. **Käyttö:** Tarkista suojien kunto aina ennen käyttöä. Irtolika, pysyvä lika, haalistuminen, haurastuminen, vauriot tai kuluminen voivat olla merkkejä siitä, että suojaustaso on heikentynyt eikä suoja enää täytä mainittuja standardeja. Rikkoutuneet vaatteet on aina korjattava ennen käyttöä. Vaatteen korjaamiseen saa käyttää ainoastaan materiaaleja ja lankoja, jotka täyttävät sovellettavan standardin vaatimukset. Tuotteet, joita ei voi korjata, on hävitettävä välittömästi. Varmista ennen käyttöä, että vaate on suljettu oikein, kiristä hihat ja vyötärö tiukkaa istuvuutta silmällä pitäen. Vaatteen on oltava kokonaan suljettu, jotta se täyttää standardin vaatimukset. Takkia ja housuja on käytettävä yhdessä täyden suojauksen varmistamiseksi. Vaatteen tai käyttäjän kastuminen heikentää vaatteen antamaa suojaa. Tätä suojavaatetusta on käytettävä yhdessä asianmukaisten pään, käsien ja jalkojen suojaimien kanssa. Vaate suojaa kylmältä säältä. Se ei kuitenkaan takaa suojausta kaikissa olosuhteissa. Alle -50 °C lämpötiloissa on käytettävä lisäsuojaimia. Vaatteen käyttöikään vaikuttavat materiaaliyhdistelmät, käyttökerrat, altistuminen sääolosuhteille ja pesukertojen määrä. **Hoito:** Tarkista oikeat hoito-ohjeet jokaisen vaatteen etiketistä. Jos ohjeita ei noudateta, mainittujen standardien mukaista suoritus- ja suojaustasoa ei voida taata. Käytä vain synteettisiä pesuaineita, jotka eivät sisällä optisia kirkasteita tai valkaisuainetta. Pese erikseen tai yhdessä samantyyppisten ja -väristen vaatteiden kanssa. Vaate tulee pestä ja huoltaa säännöllisesti pysyvän likaantumisen välttämiseksi. Pysyvästi likaantuneet vaatteet on hävitettävä. Huomaa, että standardin EN 342 mukaan sertifioidut vaatteet voivat menettää osan eristyskyvystään, kun niitä käytetään ja pestään usein. Tarkasta vaate haalistumisen tai vaurioiden varalta aina pesun jälkeen. Ne voivat olla merkkejä siitä, että tuote ei enää täytä mainittuja standardeja. Käytöstä poistetut tuotteet voidaan lajitella kierrätykseen tai poltettavaksi jätteeksi, jos kierrätys ei ole mahdollista. Tuotteet, jotka ovat likaantuneet pysyvästi haitallisista aineista, on lajiteltava vaaralliseksi jätteeksi. Säilytä pimeässä ja kuivassa paikassa. Tuote ei sisällä tunnettuja allergeeneja. **Vaatimustenmukaisuusvakuutus:** Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa sivulta 6*) **Valmistajan yhteystiedot:** 7*)

FR **EN 342:2017 Vêtements de protection – Ensembles et vêtements de protection contre le froid**
Risques: Ce vêtement protège contre les risques de refroidissement corporel dans les environnements froids à -5 °C ou moins. **Informations pour l'utilisateur:** Le choix et l'utilisation d'un équipement de protection individuelle doit se fonder sur une évaluation des risques liés aux conditions dans lesquelles le porteur de l'équipement doit travailler. L'utilisation de cet équipement de protection individuelle ne garantit pas une protection totale pour toutes les circonstances et conditions prévisibles et imprévisibles. Des précautions doivent toujours être prises. Les conditions de travail réelles différant des conditions de test peuvent impliquer des niveaux de risques accrus non couverts par la norme en question. Notez que ces informations utilisateur ne sont que des informations générales. Pour des informations détaillées, veuillez lire l'étiquette sur chaque vêtement ou produit ainsi que les informations de classification complémentaires. **Modèle:** Le numéro de modèle du fabricant figure sur l'étiquette de chaque vêtement ou produit. **Taille:** Les informations et un pictogramme correspondant à la taille figurent sur l'étiquette de chaque vêtement ou produit. **Marquage CE:** Cet équipement de protection individuelle a été conçu et fabriqué conformément à la au règlement (UE) 2016/425 ainsi qu'aux normes indiquées sur l'étiquette de chaque vêtement ou produit. **Organisme de certification:** *) **Informations standard:** Les environnements froids se caractérisent par la combinaison d'humidité et de vent, à une température de l'air égale ou inférieure à -5° C. Cette norme ne s'applique pas à la protection de la tête, des mains ou des pieds. Les propriétés isolantes de ce vêtement ont été évaluées avant et après un nombre maximal de cycles de lavage spécifié par le fabriquant. Ces informations figurent sur l'étiquette à l'intérieur du vêtement. Si le nombre de lavages n'est pas indiqué sur l'étiquette, cela signifie que les matériaux ont été testés après cinq cycles de lavage. Le lavage a été effectué conformément aux méthodes d'essais de laboratoire pour le lavage domestique, le lavage industriel ou le nettoyage à sec. Le nombre de lavages a un impact sur la durée de vie attendue d'un vêtement, mais également son utilisation, son stockage, son entretien, etc. **Isolation thermique, I_{cler}:** La valeur I_{cler} définit l'isolation thermique de la peau jusqu'à la surface extérieure du vêtement. L'isolation thermique est la propriété la plus importante de protection contre le froid. Elle est mesurée sur un mannequin à taille réelle qui bouge, portant des sous-vêtements standard. Les résultats montrent comment une combinaison de vêtements protège contre l'hypothermie. Le tableau ci-dessous montre le temps d'exposition recommandé en fonction de la température ambiante (°C), du vent et de l'activité. ***) *Isolation. Personne debout 75 W/m². Vitesse de l'air. / Isolation. Personne en mouvement. Faible 115 W/m². Moyenne 170 W/m². Vitesse de l'air.* **Perméabilité à l'air, AP:** Le vent peut augmenter considérablement la déperdition thermique. Il est donc important de prendre en compte la perméabilité à l'air du vêtement pour la protection contre le froid. Une combinaison de vêtements de classe 3 est adaptée aux vitesses de l'air élevées ≥ 5 m/s, fréquentes dans le cadre des activités en extérieur. ****) *Classe.* **Résistance à la pénétration d'eau, WP (en option):** L'exposition à l'eau est considérée comme limitée en environnement froid et le test WP est donc optionnel pour cette norme. Si la WP est testée, la résistance évaporative (respirabilité) doit également être testée. **Marquage des vêtements:** *****) Y(B)/Y(C)/Y(R): I_{cler} en m² ·K/W de l'ensemble (avec sous-vêtements B ou avec sous-vêtements C du fabriquant) ou d'un vêtement individuel (avec combinaison de vêtements standard R). AP: classe de perméabilité à l'air. Classes 1 à 3, la classe 3 étant la plus élevée. WP: pénétration d'eau, en option Note: «X» indique que le vêtement n'a pas été testé. **Utilisation:** Contrôlez toujours les équipements de protection avant utilisation; les saletés, contaminations permanentes, signes de détérioration, de fragilisation ou d'usure peuvent indiquer une altération des performances de l'équipement qui peut ne plus être conforme aux normes édictées. Les vêtements endommagés doivent toujours être réparés avant utilisation. Les vêtements ne doivent être réparés qu'en utilisant des matériaux et fils répondant aux exigences de la norme applicable. Les articles non réparables doivent être immédiatement mis au rebut. La taille sélectionnée pour l'utilisateur doit être correcte et assurer les fonctions et la protection adéquates. Avant utilisation, fermez correctement le vêtement, serrez les poignets et la ceinture afin qu'il soit bien ajusté. Le vêtement doit être complètement fermé pour répondre aux normes applicables. Une veste et un pantalon doivent être portés ensemble pour assurer une protection complète. La protection assurée par le vêtement est altérée si le vêtement ou l'utilisateur sont mouillés. Ce vêtement de protection doit être porté avec une protection adéquate de la tête, des mains et des pieds. Ce vêtement protège contre le froid. Toutefois, il ne garantit pas une protection dans toutes les circonstances et conditions. Lors de travaux à des températures inférieures à -50 °C, une protection supplémentaire contre le froid doit être portée. La durée de vie prévisible du vêtement dépend de la composition des matériaux, de la fréquence d'utilisation, de l'exposition aux intempéries et du nombre de cycles de nettoyage. **Entretien:** Vous trouverez les instructions d'entretien correct et pertinent sur l'étiquette de chaque vêtement. Les performances et les propriétés protectrices correspondant aux normes en vigueur ne peuvent pas être garanties en cas de non-respect des présentes instructions d'entretien. Utilisez exclusivement des détergents synthétiques ne contenant pas d'azurant optique ou de chlore. Lavez séparément ou avec des vêtements de même type et de même couleur. Le vêtement doit être lavé et entretenu régulièrement afin d'empêcher les taches de s'incruster. Les vêtements contaminés de manière permanente doivent être mis au rebut. Notez que les vêtements certifiés conformément à la norme EN 342 peuvent perdre une partie de leur capacité d'isolation s'ils sont utilisés et lavés fréquemment. Après chaque lavage, examinez systématiquement le vêtement afin de détecter les signes de décoloration ou de dommages. Ceux-ci peuvent indiquer que le produit n'est plus conforme aux normes édictées. Les produits obsolètes doivent être triés pour recyclage ou, si cela n'est pas possible, comme déchets pour incinération. Les produits contaminés de manière permanente par des substances toxiques doivent être triés comme déchets dangereux. Conservez dans un endroit sec et à l'abri de la lumière. Le produit ne contient pas d'allergènes connus. **Déclaration de Conformité:** La Déclaration de Conformité peut être téléchargée sur 6*) **Contact fournisseur:** 7*)

DE **EN 342:2017 Schutzkleidung - Kleidungssysteme und Kleidungsstücke zum Schutz gegen Kälte**
Risiko: Dieses Kleidungsstück dient dem Schutz vor Auskühlen des Körpers in kalten Umgebungen bei Temperatur von -5 °C oder kälter. **Anwenderinformationen:** Die Auswahl und der Gebrauch der persönlichen Schutzausrüstung muss auf einer Risikobewertung der Bedingungen beruhen, unter denen der Träger der Ausrüstung arbeitet. Der Gebrauch dieser persönlichen Schutzausrüstung gewährleistet keinen Komplettschutz für alle vorhersehbaren und nicht vorhersehbaren Umstände und Bedingungen. Vorsicht ist jederzeit zu wahren. Eine Abweichung der tatsächlichen Arbeitsbedingungen von den Testbedingungen kann zu erhöhten Risiken führen, die durch die fragliche Norm nicht abgedeckt sind. Bitte beachten Sie, dass diese Anwenderinformationen nur der allgemeinen Information dienen. Eingehendere Informationen sind dem Etikett jedes einzelnen Kleidungsstücks oder Produkts sowie den Informationen zur zusätzlichen Klassifikation zu entnehmen. **Modell:** Die Modellnummer des Herstellers ist am Etikett jedes einzelnen Kleidungsstücks oder Produkts abzulesen. **Größe:** Angaben und ein Piktogramm zur Größe sind am Etikett jedes einzelnen Kleidungsstücks oder Produkts abzulesen. **CE-Kennzeichnung:** Diese persönliche Schutzausrüstung wurde gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 und den präzisierten Normen, die am Etikett jedes einzelnen Kleidungsstücks oder Produkts abzulesen sind, entwickelt und hergestellt. **Zertifizierungsstelle:** *) **Informationen aus Norm:** Kalte Umgebungen werden durch eine Kombination aus Feuchtigkeit, Wind und Lufttemperaturen von -5 °C oder kälter charakterisiert. Der Schutz des Kopfs, der Hände und der Füße wird in dieser Norm nicht behandelt. Die Isolierungseigenschaften der Kleidungsstücke werden vor und nach einer maximalen Anzahl an vom Hersteller angegebenen Waschzyklen bewertet. Diese Informationen werden auf dem Etikett im Kleidungsstück angegeben. Falls die Anzahl an Wäschen auf dem Etikett nicht angegeben ist, wurde das Material nach fünf Waschzyklen geprüft. Die Wäsche erfolgt gemäß Laborprüfbedingungen für Haushalts- und Industriewäsche und chemische Reinigung. Die voraussichtliche Lebensdauer eines Kleidungsstücks hängt nicht nur von der Anzahl an Wäschen, sondern auch davon ab, wie man es verwendet, aufbewahrt, pflegt usw. **Thermische Isolierung, I_{cler}:** Der Wert I_{cler} definiert die thermische Isolierung zwischen Haut und Außenoberfläche der Kleidung. Die thermische Isolierung stellt die wichtigste Eigenschaft zum Schutz gegen Kälte dar. Ihre Messung erfolgt an einer lebensgroßen und beweglichen thermischen Gliederpuppe, die eine standardisierte Unterbekleidung trägt. Die Ergebnisse beschreiben den Schutz einer Kombination aus Kleidungsstücken gegen Unterkühlung. Die nachfolgenden Diagramme beschreiben die empfohlene Expositionszeit auf Basis von Umgebungstemperaturen (°C), Wind und Aktivitätsgrad. ***) *Isolierung. Stehender Träger, 75 W/m². Luftstromgeschwindigkeit. / Isolierung. Träger in Bewegung. Leichte Tätigkeit 115 W/m². Mittelschwere Tätigkeit 170 W/m². Luftstromgeschwindigkeit.* **Luftdurchlässigkeit, LD:** Der Wärmeverlust kann durch Wind erheblich gesteigert werden. Aus diesem Grund ist eine Berücksichtigung der Luftdurchlässigkeit von Kleidungsstücken für den Schutz gegen Kälte erforderlich. Ein Kleidungssystem der Klasse 3 eignet sich für hohe Luftstromgeschwindigkeiten von ≥ 5 m/s, typisch für Aktivitäten im Freien. ****) *Klasse.* **Widerstand gegen das Durchdringen von Wasser, WP (optional):** Die Exposition gegenüber Wasser gilt in kalten Umgebungen als eingeschränkt, weshalb die WP-Prüfung in der Norm als optional angegeben wird. Bei Prüfung des WP Werts sollte auch der Wasserdampfdurchgangswiderstand (Atmungsaktivität) geprüft werden. **Kennzeichnung der Kleidungsstücke:** ****) Y(B)/Y(C)/Y(R); I_{cler} in m² ·K/W des Kleidungssystems (mit Unterbekleidung B oder mit Unterbekleidung C des Herstellers) oder für ein einzelnes Kleidungsstück (mit standardmäßiger Kleidungskombination R). AP; Luftdurchlässigkeitsklasse. Klasse 1-3, wobei 3 die beste darstellt WP; Durchdringen von Wasser, optional. Hinweis: „X" gibt an, dass das Kleidungsstück noch nicht geprüft wurde. **Gebrauch:** Kontrollieren Sie die Schutzausrüstung vor dem Gebrauch. Schmutz, dauerhafte Verunreinigung, Abnutzungserscheinungen, Versprödung, Beschädigung oder Verschleiß können darauf hindeuten, dass die Schutzleistung beeinträchtigt ist und die Ausrüstung nicht mehr der angegebenen Norm genügt. Beschädigte Kleidung muss vor jedem Gebrauch stets wieder instand gesetzt werden. Die Kleidung darf nur mit Materialien und Garnen wieder instand gesetzt werden, die den Anforderungen der geltenden Normen entsprechen. Nicht instandsetzbare Artikel müssen umgehend entsorgt werden. Der Anwender sollte die Größe so wählen, dass eine angemessene Passform, Funktionalität und Schutzwirkung gewährleistet ist. Kleidungsstück vor der Verwendung ordnungsgemäß schließen und sicherstellen, dass die Arm- und Beinabschlüsse eng anliegen und die Kleidung an der Taille gut sitzt. Das Kleidungsstück muss vollständig geschlossen sein, um den geltenden Normen zu entsprechen. Es muss eine Kombination aus Jacke und Hose getragen werden, um einen umfassenden Schutz zu gewährleisten. Falls das Kleidungsstück oder sein Träger nass werden, wird der Schutz des Kleidungsstücks beeinträchtigt. Diese Schutzkleidung muss in Kombination mit geeignetem Schutz für Kopf und Hände sowie Schutzschuhen getragen werden. Die Kleidung schützt bei kaltem Wetter. Dies ist jedoch keine Garantie dafür, dass sie auch in allen Fällen und unter jeglichen Bedingungen Schutz bietet. Bei Arbeiten bei Temperaturen unter -50 °C ist ein zusätzlicher Schutz gegen Kälte erforderlich. Die zu erwartende Lebensdauer der Kleidungsstücke basiert auf der Materialzusammensetzung, der Nutzungshäufigkeit, der Exposition gegenüber Wetterbedingungen und der Anzahl der Waschzyklen. **Vorsicht:** Entnehmen Sie dem Etikett in jedem Kleidungsstück die richtigen und entsprechenden Pflegehinweise. Die Leistung und Schutzeigenschaften im Einklang mit den geltenden Normen können nicht gewährleistet werden, wenn diese Pflegehinweise nicht eingehalten werden. Verwenden Sie nur synthetische Reinigungsmittel, die keine optischen Aufheller oder Bleiche enthalten. Waschen Sie sie separat oder mit Kleidung derselben Art und Farbe. Die Kleidung muss regelmäßig gewaschen und gepflegt werden, um dauerhafte Verschmutzungen zu verhindern. Dauerhaft verschmutzte Kleidung muss entsorgt werden. Hinweis: Die Isolierung von Kleidungsstücken mit Zertifizierung gemäß EN 342 kann bei regelmäßiger Nutzung und Wäsche abnehmen. Überprüfen Sie die Kleidung nach dem Waschen stets auf Abnutzungserscheinungen oder Schäden. Diese können darauf hinweisen, dass das Produkt nicht mehr den angegebenen Normen genügt. Abgenutzte Produkte müssen für das Recycling sortiert werden oder – wenn dies nicht möglich ist – als Abfall zur Verbrennung gegeben werden. Dauerhaft durch schädliche Substanzen verunreinigte Produkte müssen als Giftmüll aussortiert werden. An einer dunklen, trockenen Stelle lagern. Das Produkt enthält keine bekannten Allergene. **Konformitätserklärung:** Die Konformitätserklärung kann unter 6*) heruntergeladen werden. **Kontaktinformationen des Herstellers:** 7*)

NL **EN 342:2017 Beschermende kleding - Kledingstukken en kledingensembles voor bescherming tegen koude**
Risico: Deze kleding beschermt tegen het afkoelen van het lichaam in koude omgevingen bij een luchttemperatuur van -5°C of lager. **Informatie voor de gebruiker:** De keuze en het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen moet gebaseerd zijn op een risicobeoordeling van de omstandigheden waarin de drager van de middelen moet werken. Het gebruik van deze persoonlijke beschermingsmiddelen garandeert geen volledige bescherming voor alle voorzienbare of onvoorzienbare omstandigheden en condities. Voorzichtigheid is altijd geboden. Daadwerkelijke arbeidsomstandigheden die afwijken van de gedefinieerde testinstellingen kunnen leiden tot verhoogde risiconiveaus die niet onder de betreffende norm vallen. Deze gebruikersinformatie bevat alleen algemene informatie. Lees voor gedetailleerde informatie het etiket op elk afzonderlijk kledingstuk of product alsmede de aanvullende informatie over de classificatie. **Model:** Het modelnummer van de fabrikant staat op het etiket van elk afzonderlijk kledingstuk of product. **Grootte:** Het etiket van elk afzonderlijk kledingstuk of product is voorzien van een maattabel en maatinformatie. **CE markering:** Deze persoonlijke beschermingsmiddelen zijn ontworpen en gefabriceerd in overeenstemming met Verordening (EU) 2016/425 en de gespecificeerde normen op het etiket van elk afzonderlijk kledingstuk of product. **Certificeringsinstelling:** *) **Informatie over de norm:** Koude omgevingen worden gekenmerkt door een combinatie van vochtigheid, wind en een luchttemperatuur van -5°C of lager. Deze norm behandelt niet de vereisten voor hoofd-, hand- en voetbescherming. De isolerende eigenschappen van de kleding worden getest voor en na het door de fabrikant opgegeven maximum aantal wasbeurten. Deze informatie staat op het label in het kledingstuk. Als het aantal reinigingen niet op het label wordt vermeld, zijn de materialen getest na vijf wasbeurten. Het wassen wordt uitgevoerd in overeenstemming met laboratoriumbeproevingsmethoden voor huishoudelijke, industriële en chemische reiniging. Niet alleen het aantal wasbeurten heeft invloed op de verwachte levensduur van een kledingstuk, maar ook het gebruik, opslag, verzorging, enz. **Thermische isolatie, I_{cler}:** De waarde I_{cler} definieert de thermische isolatie van de huid naar het buitenste kledingoppervlak. Thermische isolatie is de belangrijkste eigenschap voor bescherming tegen een koude omgeving. Het wordt gemeten op een bewegende thermische proefpop van volledige grootte, gekleed in gestandaardiseerd ondergoed. De resultaten geven aan welke bescherming een combinatie van kleding biedt tegen hypothermie. De onderstaande grafieken tonen de aanbevolen blootstellingstijd afhankelijk van de omgevingstemperatuur (°C), wind en activiteitsniveau. ***) *Isolatie. Staande drager, 75 W/m². Luchtsnelheid. / Isolatie. Bewegende drager. Licht 115 W/m². Gemiddeld 170 W/m². Luchtsnelheid.* **Luchtdoorlatendheid:** Wind kan het warmteverlies aanzienlijk vergroten. Het is daarom belangrijk om rekening te houden met de luchtdoorlatendheid van het kledingstuk voor bescherming in een koude omgeving. Een combinatie van kledingstukken van klasse 3 is geschikt voor hoge luchtsnelheden van ≥ 5 m/s, veel voorkomend bij buitenactiviteiten. ****) *Klasse.* **Weerstand tegen waterdoorlaatbaarheid (optioneel):** Blootstelling aan water wordt als beperkt beschouwd in koude omstandigheden en de test geldt dan ook als optioneel binnen de norm. Als waterdoorlaatbaarheid wordt getest, moet ook de waterdampbestendigheid (ademend vermogen) worden getest. **Markering van de kleding:** *****) Y(B)/Y(C)/Y(R); I_{cler} in m² ·K/W van het pak (met ondergoed B of met ondergoed C van de fabrikant) of voor een individueel kledingstuk (met standaard kledingcombinatie R). AP; klasse luchtdoorlatendheid. Klasse 1-3 waarbij 3 het beste is. WP; waterdoorlaatbaarheid, optioneel Let op: „X" geeft aan dat het kledingstuk niet is getest. **Gebruik:** Controleer de beschermingsmiddelen altijd vóór gebruik; vuil, permanente verontreiniging, tekenen van verbleking, broosheid, beschadiging of slijtage kunnen erop wijzen dat de beschermende werking is aangetast en dat de middelen niet langer voldoen aan de opgegeven normen. Beschadigde kledingstukken moeten altijd vóór gebruik worden gerepareerd. Het kledingstuk mag uitsluitend worden gerepareerd met behulp van materialen en draden die voldoen aan de eisen van de geldende normen. Onherstelbare items moeten onmiddellijk worden weggegooid. Voor de gebruiker moet voor een goede pasvorm de juiste maat worden gekozen en om de juiste functionaliteit en bescherming te verkrijgen. Zorg dat het kledingstuk vóór gebruik goed wordt dicht gedaan, haal de mouwen en taille strak aan voor een nauwsluitende pasvorm. De kleding moet volledig gesloten zijn om te voldoen aan de toepasselijke normen. Een jas en broek moeten samen worden gedragen om volledige bescherming te garanderen. Het beschermende vermogen van het kledingstuk wordt aangetast als het kledingstuk of de gebruiker nat wordt. Deze beschermende kleding moet worden gedragen in combinatie met geschikte hoofd-, hand- en voetbescherming. Het kledingstuk biedt bescherming tegen koud weer. Het biedt echter geen garantie voor bescherming onder alle omstandigheden en condities. Bij temperaturen onder -50°C moet extra bescherming tegen de kou worden gedragen. De verwachte levensduur van de kleding hangt af van de materiaalsamenstelling, gebruiksfrequentie, blootstelling aan weersomstandigheden en het aantal reinigingen. **Verzorging:** Zie het etiket in elk kledingstuk voor de juiste en relevante onderhoudsinstructies. De prestaties en de beschermende eigenschappen in lijn met de geldende normen kunnen niet worden gegarandeerd als deze onderhoudsinstructies niet worden opgevolgd. Gebruik alleen synthetische wasmiddelen die geen optische witmakers of bleekmiddel bevatten. Apart wassen of met kleding van hetzelfde type en dezelfde kleur. Het kledingstuk moet regelmatig worden gewassen en onderhouden om permanente vervuiling te voorkomen. Permanent verontreinigde kledingstukken moeten worden weggegooid. Merk op dat kledingstukken die zijn gecertificeerd volgens EN 342 een deel van hun isolatiemogelijkheid verliezen als ze regelmatig worden gebruikt en gewassen. Bestudeer het kledingstuk na het wassen altijd op tekenen van verbleking of beschadiging. Deze kunnen erop duiden dat het product niet langer voldoet aan de vermelde normen. Verouderde producten moeten worden gesorteerd als recycling of, als dat niet mogelijk is, als afval voor verbranding. Producten die permanent zijn verontreinigd met schadelijke stoffen moeten worden gesorteerd als gevaarlijk afval. Bewaren op een donkere, droge ruimte. Het product bevat geen bekende allergenen. **Verklaring van overeenstemming:** De verklaring van conformiteit is beschikbaar voor op 6*) **Contactgegevens fabrikant:** 7*)

IT **EN 342:2017 Indumenti di protezione – Abiti e indumenti che proteggono dal freddo**
Rischio: Questo indumento protegge dal rischio di congelamento corporeo dovuto ad ambienti freddi, a una temperatura di -5 °C o a temperature inferiori. **Informazioni d'uso:** La selezione e l'utilizzo di dispositivi di protezione individuale deve essere basata su una valutazione dei rischi delle condizioni in cui il portatore del dispositivo si troverà a lavorare. L'utilizzo di tali dispositivi di protezione individuale non garantisce una protezione totale da tutte le circostanze e le condizioni prevedibili o imprevedibili. È necessario prestare attenzione in ogni momento. Le condizioni di lavoro effettive che deviano dalle impostazioni di prova definite possono comportare livelli maggiori di rischio non coperti dallo standard in questione. Tenere presente che tali informazioni d'uso sono solo intese come informazioni generali. Per informazioni dettagliate, leggere l'etichetta di ciascun singolo indumento o prodotto e le informazioni di classificazione aggiuntive. **Modello:** Il numero di modello del produttore è indicato sull'etichetta di ciascun singolo indumento o prodotto. **Taglia:** Le informazioni sulla taglia e un pittogramma della taglia sono indicati sull'etichetta di ciascun singolo indumento o prodotto. **Marcatura CE:** Il presente dispositivo di protezione individuale è progettato e prodotto in conformità con la Regolamento (UE) 2016/425 e gli standard specifici riportati sull'etichetta di ciascun singolo indumento o prodotto. **Organismo di certificazione:** *) **Informazioni standard:** Gli ambienti freddi sono caratterizzati da una combinazione di umidità, vento e temperature pari a -5 °C o inferiori. Questo standard non offre protezione per testa, mani o piedi. Le proprietà isolanti degli indumenti vengono valutate prima e dopo un numero massimo di cicli di lavaggio stabilito dal produttore. Queste informazioni vengono riportate sull'etichetta interna al capo. Se il numero di lavaggi non è indicato, i materiali vengono testati dopo cinque cicli di lavaggio. Il lavaggio viene eseguito in conformità con i metodi di test di laboratorio per i lavaggi domestici, industriali o a secco. Sulla durata prevista di un indumento influisce non solo il numero di lavaggi ma anche l'uso, la conservazione, la cura ecc. **Isolamento termico, I_{cler}:** Il valore I_{cler} definisce l'isolamento termico dalla pelle alla superficie esterna del capo. L'isolamento termico rappresenta la caratteristica principale per la protezione contro il freddo. Viene misurato su un manichino mobile a grandezza naturale, vestito con biancheria standard. Il risultato mostra il modo in cui una combinazione di indumenti protegge dall'ipotermia. I grafici seguenti illustrano il tempo di esposizione previsto a seconda delle temperature ambiente (°C), del vento e del livello di attività. ***) *Isolamento. Posizione dell'indossatore, 75 W/m². Velocità dell'aria. / Isolamento. Attività in movimento dell'indossatore. Lieve 115 W/m². Media 170 W/m². Velocità dell'aria.* **Permeabilità dell'aria, (AP, Air permeability):** Il vento può contribuire notevolmente alla perdita di calore. Ecco perché, per la protezione contro il freddo, in un indumento è importante prendere in considerazione la permeabilità dell'aria. Una combinazione di indumenti con permeabilità classe 3 è adatta a velocità dell'aria ≥ 5 m/s, proprie delle attività all'esterno. ****) *Classe.* **Resistenza alla penetrazione dell'acqua (WP, Water penetration) (facoltativa):** L'esposizione all'acqua viene considerata limitata in condizioni di freddo e quindi in questo standard il test sulla penetrazione dell'acqua è facoltativo. Se viene testata la WP, è necessario testare anche la resistenza al vapore acqueo (traspirabilità). **Marcatura degli indumenti:** *****) Y(B)/Y(C)/Y(R); I_{cler} in m² K/W degli abiti (con biancheria B o con biancheria C del produttore) o per un singolo indumento (con combinazione di indumenti standard R). AP; classe di permeabilità dell'aria. Classi 1-3 laddove 3 è la migliore. WP; penetrazione dell'acqua, facoltativa. Nota: la "X" indica che l'indumento non è stato testato. **Uso:** Ispezionare sempre il dispositivo di protezione prima dell'uso: sporcizia, contaminazione permanente, segni di sbiadimento, infragilimento, danni o usura possono essere indici che le performance protettive sono compromesse e il dispositivo non è più conforme agli standard dichiarati. Gli indumenti danneggiati devono essere sempre riparati prima dell'uso. L'indumento può essere riparato unicamente utilizzando materiali e fili che soddisfino i requisiti dello standard applicabile. Gli articoli irreparabili devono essere scartati immediatamente. È necessario selezionare la taglia idonea per l'utente per una corretta vestibilità e per ottenere l'opportuna funzionalità e protezione. Per garantirne la perfetta vestibilità, prima dell'uso chiudere correttamente l'indumento, quindi stringere i polsini e il punto vita. Per rispettare gli standard in vigore, l'indumento deve essere completamente chiuso. Per assicurarsi una protezione completa, è necessario indossare sia la giacca che i pantaloni. La protezione offerta dall'indumento viene compromessa se tale indumento o chi lo indossa si bagna. Questo abbigliamento protettivo deve essere indossato insieme a un'adeguata protezione per testa, mani e piedi. L'indumento protegge dal freddo. Tuttavia non assicura protezione in tutte le circostanze e le condizioni; ad esempio quando si lavora a temperature inferiori a -50 °C, è necessario indossare un'ulteriore protezione contro il freddo. La durata prevista di questi indumenti dipenderà dalla composizione dei materiali, dalla frequenza di utilizzo, dall'esposizione alle condizioni meteorologiche e dal numero di cicli di lavaggio a cui verranno sottoposti. **Cura:** Leggere l'etichetta di ciascun indumento per le istruzioni di cura corrette e pertinenti. Prestazioni e proprietà protettive in linea con gli standard applicabili non possono essere garantite se tali istruzioni non vengono seguite. Utilizzare solo detergenti sintetici che non contengano sbiancanti ottici o candeggina. Lavare separatamente o con indumenti dello stesso tipo e colore. L'indumento deve essere lavato e manutenuto regolarmente per evitare che rimanga sporco in modo permanente. Gli indumenti contaminati in modo permanente devono essere eliminati. Notare che gli indumenti che hanno ottenuto la certificazione EN 342 possono perdere parte della loro capacità di isolamento in caso di utilizzo e lavaggio frequenti. Dopo il lavaggio, esaminare sempre l'indumento per individuare segni di sbiadimento o danni. Questi possono indicare che il prodotto non è più conforme agli standard dichiarati. I prodotti obsoleti devono essere smistati per il riciclaggio o, se ciò non fosse possibile, come rifiuti per l'incenerimento. I prodotti contaminati in modo permanente da sostanze nocive devono essere smistati come rifiuti pericolosi. Riporre in un luogo buio e asciutto. Il prodotto non contiene allergeni noti. **Dichiarazione di conformità:** La Dichiarazione di conformità è disponibile per il download sul sito 6*) **Informazioni di contatto del produttore:** 7*)

DK **EN 342:2017 Beskyttelsesbeklædning – Beklædningssystemer og -genstande til beskyttelse mod kulde.**
Risiko: Dette tøj beskytter mod risikoen for nedkøling af kroppen på grund af et koldt miljø på -5°C eller derunder. **Brugeroplysninger:** Valget og brugen af personlige værnemidler bør baseres på en risikovurdering af de forhold, som bæreren af værnemidlerne arbejder under. Anvendelsen af disse personlige værnemidler garanterer ikke fuld beskyttelse i alle forudsigelige eller uforudsigelige situationer eller forhold. Udvis altid forsigtighed. Faktiske arbejdsvilkår, der afviger fra de definerede testangivelser, kan resultere i øgede risikoniveauer, der ikke er omfattet af den pågældende standard. Bemærk, at disse brugeroplysninger kun er at betragte som generelle oplysninger. Der findes detaljerede oplysninger samt yderligere oplysninger vedr. klassifikation på mærkaten på hver enkelt beklædningsdel eller produkt. **Model:** Producentens modelnummer kan ses på mærkaten på hver enkelt beklædningsdel eller produkt. **Størrelse:** Størrelsesoplysninger og et størrelsespiktogram kan ses på mærkaten på hver enkelt beklædningsdel eller produkt. **CE-mærkning:** Dette personlige værnemiddel er designet og fremstillet i henhold til Forordning (EU) 2016/425 og de angivne standarder som beskrevet på mærkaten på hver enkelt beklædningsdel eller produkt. **Certificeringsorgan:** *) **Standardinformation:** Kolde miljøer er karakteriseret ved kombinationen af fugtighed, vind og en lufttemperatur på -5°C eller derunder. Denne standard dækker ikke beskyttelse til hoved, hænder eller fødder. Beklædningens isolerende egenskaber evalueres før og efter et maksimalt antal vaske fastsat af producenten. Disse oplysninger findes på mærkaten i tøjet. Hvis antallet af vaske ikke fremgår af mærkaten, er materialerne testet efter 5 vaske. Vask foregår i henhold til laboratorietestmetoder for husholdningsvask, industrivask eller rensning. Det er ikke kun antallet af vaske, der har indflydelse på tøjets forventede levetid, men også brug, opbevaring, pleje osv. **Varmeisolering, I_{cler}:** Værdien I_{cler} definerer varmeisoleringen fra huden til beklædningens yderste overflade. Varmeisolering er den vigtigste egenskab for beskyttelse mod kulde. Den måles på en mannequin i fuld størrelse i bevægelse, som er iført standardundertøj. Resultaterne viser, hvordan en tøjkombination beskytter mod nedkøling. Oversigten nedenfor viser den anbefalede eksponeringstid afhængigt af de omgivende temperaturer (°C), vind og aktivitetsniveau. ***) *Isolering. Stående bruger, 75 W/m². Lufthastighed. / Isolering. Bruger i bevægelse. Let 115 W/m². Medium 170 W/m². Lufthastighed.* **Luftgennemtrængelighed, AP:** Vind kan øge varmetabet betydeligt. Det er derfor vigtigt at tage højde for tøjets luftgennemtrængelighed ved beskyttelse mod kulde. En Klasse 3-tøjkombination er egnet til høje lufthastigheder på ≥ 5 m/s, som er almindelige ved udendørsaktiviteter. ****) *Klasse.* **Modstand mod vandpenetration, WP (valgfri):** Eksponering for vand anses for at være begrænset under kolde forhold, og vandpenetrationstesten er derfor valgfri under denne standard. Hvis der testes for vandpenetration, bør der også testes for vanddampmodstand (åndbarhed). **Mærkning af tøjet:** *****) Y(B)/Y(C)/Y(R); I_{cler} i m² ·K/W af kombinationen (med undertøj B eller med undertøj C fra producenten) eller for det enkelte stykke tøj (med standard tøjkombination R). AP; luftgennemtrængelighed klasse. Klasse 1-3, hvor 3 er bedst. WP; vandpenetration, valgfri. Bemærk: „X" indikerer, at tøjet ikke er testet. **Anvendelse:** Kontrollér altid beskyttelsesværnet inden anvendelse. Snavs, permanent forurening, falmede områder, skørhed, skader eller slid kan indikere, at beskyttelsesniveauet er nedsat og at udstyret ikke længere opfylder de angivne standarder. Beskadiget beklædning skal altid repareres inden anvendelse. Tøjet må kun repareres med materialer og trådtyper, som opfylder kravene i den relevante standard. Beklædning, som ikke kan repareres, skal straks bortskaffes. Der skal vælges en passende størrelse til brugeren for korrekt pasform og for at opnå korrekt funktionalitet og beskyttelse. Før brug skal tøjet lukkes korrekt og håndlinninger og talje spændes for at sikre en tætsiddende pasform. Tøjet skal være helt lukket for at overholde de relevante standarder. Jakke og bukser skal bæres sammen for at sikre fuld beskyttelse. Tøjets beskyttelsesniveau forringes, hvis tøjet bliver vådt eller bæreren bliver våd. Dette beskyttelsestøj skal bæres sammen med passende værn til hoved, hænder og fødder. Tøjet beskytter mod koldt vejr. Bemærk, at det ikke garanterer beskyttelse under alle omstændigheder og forhold. Under arbejde ved temperaturer under -50°C, skal der bæres yderligere beskyttelse mod kulde. Tøjets forventede levetid afhænger af materialesammensætningen, hvor ofte tøjet bruges, eksponering for vejrforhold og antal gange tøjet bliver vasket. **Vedligeholdelse:** Se mærkaten i den enkelte beklædningsdel for korrekte og relevante instruktioner vedr. vedligeholdelse. Ydeevne og beskyttende egenskaber i henhold til relevante standarder kan ikke garanteres, hvis disse vedligeholdelsesinstruktioner ikke følges. Anvend kun syntetiske vaskemidler som ikke indeholder optisk hvidt eller blegemidler. Vaskes separat eller med tøj i lignende materialer og farver. Tøjet skal vaskes og vedligeholdes regelmæssigt for at forhindre permanent forurening. Permanent forurenet tøj skal bortskaffes. Bemærk, at isoleringsevnen for beklædning certificeret i henhold til EN 342 kan forringes ved hyppig brug og vask. Efter vask skal tøjet altid tjekkes for tegn på slid eller skader. Dette kan indikere, at produktet ikke lever op til de angivne standarder. Produkter, som ikke længere kan anvendes, bør videresendes til genbrug. Hvis dette ikke er muligt, skal det bortskaffes til forbrænding. Produkter, som er permanent kontamineret af farlige stoffer skal bortskaffes som farligt affald. Opbevares mørkt og tørt. Produktet indeholder ikke nogen kendte allergener. **Overensstemmelseserklæring:** Overensstemmelseserklæringen kan downloades på 6*) **Producentens kontaktoplysninger:** 7*)

ES **EN 342:2017 Ropa de protección – Conjuntos y prendas de protección contra el frío**
Riesgo: Esta prenda protege contra el riesgo de hipotermia causada por ambientes fríos con una temperatura menor o igual a –5°C. **Información para el usuario:** La selección y el uso de equipos de protección individual debe basarse en la evaluación de los riesgos de las condiciones en las que va a trabajar el usuario del equipo. El uso de estos equipos de protección individual no garantiza una protección absoluta en cualquier circunstancia, sea o no previsible. Hay que tener cuidado en todo momento. Las condiciones de trabajo reales que se aparten de las especificaciones del ensayo pueden dar lugar a mayores niveles de riesgo no contemplados por la norma en cuestión. Tenga presente que esta información para el usuario es solo información general. Consulte la información detallada de la etiqueta de cada prenda o producto, así como la información adicional sobre clasificación. **Modelo:** El número de modelo del fabricante se encuentra en la etiqueta de cada prenda o producto individual. **Talla:** La información de la talla y el pictograma correspondiente se encuentran en la etiqueta de cada prenda o producto individual. **Marcado CE:** Este equipo de protección individual se ha diseñado y fabricado de conformidad con el Reglamento (UE) 2016/425 y las normas específicas indicadas en la etiqueta de cada prenda o producto individual. **Organismo certificador:** *) **Información de la norma:** Los ambientes fríos se caracterizan por la combinación de humedad, viento y una temperatura del aire menor o igual a –5°C. Esta norma no cubre la protección para la cabeza, las manos o los pies. Las propiedades aislantes de las prendas se evalúan antes y después de un número máximo de ciclos de lavado establecido por el fabricante. Esta información se indica en la etiqueta interior de la prenda. Esta información se indica en la etiqueta interior de la prenda. Si en la etiqueta no se indica el número de lavados, los materiales se han comprobado después de cinco ciclos de lavado. El lavado se realiza de acuerdo con métodos de prueba de laboratorio para lavados domésticos, industriales o de limpieza en seco. El número de lavados afecta a la vida útil esperada de la prenda pero también su uso, almacenamiento, cuidado, etc. **Aislamiento termico, I_{cler}:** El valor «I_{cler}» indica el aislamiento térmico entre la piel y la superficie externa de la ropa. El aislamiento térmico es la propiedad más importante de la protección contra el frío. Se mide con un maniquí térmico en movimiento, de tamaño real y vestido con ropa interior normalizada. Los resultados muestran en qué medida una determinada combinación de prendas protege de la hipotermia. Los siguientes gráficos muestran el tiempo de exposición recomendado en función de la temperatura ambiente (°C), el viento y el nivel de actividad. ***) *Aislamiento. Usuario quieto, 75 W/m². Velocidad del aire. / Aislamiento. Actividad con el usuario en movimiento. Ligera 115 W/m². Media 170 W/m². Velocidad del aire.* **Permeabilidad al aire, AP:** El viento puede aumentar notablemente la pérdida de calor. Por ello es importante tener en cuenta la permeabilidad al aire de la prenda para la protección contra el frío. Una combinación de prendas de Clase 3 es apropiada para vientos fuertes, de velocidad ≥5 m/s, frecuentes en las actividades al aire libre. ****) *Clase.* **Resistencia a la penetracion de agua, WP (opcional):** La exposición al agua se considera limitada en condiciones de frío, y la prueba de WP es por ello opcional en la norma. Si se comprueba la WP, también debería comprobarse la resistencia al vapor de agua (transpirabilidad) **Marcado de las prendas:** *****) Y(B)/Y(C)/Y(R); I_{cler} in m² ·K/W del conjunto (con ropa interior B o con ropa interior C del fabricante) o de una prenda individual (con combinación de ropa estándar R). AP; clase de permeabilidad al aire. Clase 1-3, siendo 3 la mejor. WP; penetración del agua, opcional. Nota: «X» indica que la prenda no se ha sometido a prueba. **Uso:** Inspeccione siempre el equipo de protección antes de usarlo; la suciedad, la contaminación permanente, los signos de desteñido, fragilidad, daños o desgaste pueden indicar un deterioro del rendimiento de protección y que el equipo ya no cumple las normas indicadas. Las prendas dañadas deben repararse antes de su uso. Las prendas solo pueden repararse con tejidos e hilos que cumplan los requisitos de la norma aplicable. Los artículos irreparables deben desecharse inmediatamente. Se debe elegir la talla correcta para el usuario para que se ajuste perfectamente y obtener la funcionalidad y protección adecuadas. Antes del uso, cierre bien la prenda y apriete los puños y la cintura para que queden bien ajustados. La prenda debe estar totalmente cerrada para cumplir la normativa aplicable. Para garantizar una protección total, deberán vestirse conjuntamente una chaqueta y pantalones. La protección ofrecida por la prenda disminuye si la prenda o el usuario se mojan. Esta ropa protectora debe utilizarse junto con una apropiada protección para la cabeza, las manos y los pies. La prenda protege contra el frío. Sin embargo, no garantiza la protección en todas las circunstancias y condiciones. Cuando se trabaja a temperaturas por debajo de –50 °C, debe llevarse protección adicional. La vida útil prevista de las prendas depende de la composición del material, frecuencia de uso, exposición a las condiciones meteorológicas y número de ciclos de limpieza. **Cuidado de las prendas:** Consulte en la etiqueta de cada prenda las instrucciones para un cuidado correcto. Las propiedades de rendimiento y protección conformes con las normas aplicables no pueden garantizarse si no se observan las instrucciones. Utilice exclusivamente detergentes sintéticos que no contengan blanqueantes ópticos ni lejía. Lavar por separado o con prendas del mismo tipo y color. La prenda debe lavarse y mantenerse periódicamente para evitar la suciedad permanente. Las prendas contaminadas permanentemente deben desecharse. Tenga en cuenta que las prendas certificadas de acuerdo con la norma EN 342 pueden perder parte de su capacidad aislante si se utilizan y lavan con frecuencia. Después del lavado, examine la prenda por si hubiera indicios de desteñido o daños. Estos pueden indicar que el producto ya no cumple las normas indicadas. Los productos obsoletos deben clasificarse para su reciclado o, de no ser posible, como residuo para incineración. Los productos contaminados permanentemente con sustancias dañinas deben clasificarse como residuos peligrosos. Guardar en un lugar seco y oscuro. El producto no contiene ningún alérgeno conocido. **Declaración de conformidad:** La Declaración de conformidad puede descargarse en la dirección 6*) **Información de contacto del fabricante:** 7*)

PT **EN 342:2017 Vestuário de proteção – conjuntos e peças de roupa para proteção contra o frio**
Risco: Esta peça de roupa protege contra o risco de arrefecimento do corpo presente em ambientes frios com temperaturas iguais ou inferiores a -5 °C. **Informação para o utilizador:** A seleção e uso de equipamento de proteção individual devem assentar numa avaliação de risco das condições em que o seu utilizador vai estar a trabalhar. A utilização deste equipamento de proteção individual não garante proteção completa em todas as circunstâncias e condições, previsíveis ou imprevisíveis. Deverá tomar sempre medidas de cautela. Se as condições de trabalho reais forem diferentes das condições definidas no ensaio, poderá haver um risco mais elevado não abrangido pela norma em questão. Note que estas informações para o utilizador se tratam apenas de informações gerais. Para informações mais pormenorizadas, deverá ler a etiqueta de cada peça de roupa ou produto bem como as informações de classificação adicionais. **Modelo:** O número de modelo do fabricante encontra-se na etiqueta de cada peça de roupa ou produto. **Tamanho:** Pode encontrar informações sobre o tamanho e um pictograma de tamanho na etiqueta de cada peça de roupa ou produto. **Marcação CE:** Este equipamento de proteção individual foi concebido e fabricado em conformidade com a Regulamento (UE) 2016/425 e as normas específicas constantes na etiqueta da peça de roupa ou produto. **Organismo de certificação:** *) **Informações relativas à norma:** Os ambientes frios caracterizam-se pela combinação de humidade, vento e temperatura do ar igual ou inferior a -5 °C. Esta norma não abrange a proteção para cabeça, mãos ou pés. As propriedades de isolamento das peças de roupa são avaliadas antes e após um número máximo de ciclos de lavagem indicado pelo fabricante. Esta informação encontra-se na etiqueta que está no avesso da peça de roupa. Se a etiqueta não indicar o número de lavagens, significa que os materiais foram testados após cinco ciclos de lavagem. A lavagem é realizada de acordo com os métodos de ensaio laboratorial para lavagens domésticas e industriais ou de limpeza a seco. Além do número de lavagens, a utilização, o armazenamento, o cuidado e outros fatores também afetam a durabilidade prevista da peça de roupa. **Isolamento termico, I_{cler}:** O valor I_{cler} define o isolamento térmico da pele em relação à superfície de roupa exterior. O isolamento térmico é a propriedade mais importante para a proteção contra o frio. É medido num manequim térmico em movimento de tamanho real vestido com roupa interior estandardizada. Os resultados mostram a forma como uma combinação de peças de roupa consegue proteger contra a hipotermia. Os gráficos abaixo mostram o tempo de exposição recomendado consoante as temperaturas ambiente (°C), o vento e o nível de atividade. ***) *Isolamento. Wearer standing, 75 W/m². Velocidade do ar. / Isolamento. Atividade em movimento do utilizador. Leve, 115 W/m². Media, 170 W/m². Velocidade do ar.* **Permeabilidade ao ar, AP:** O vento pode aumentar significativamente a perda de calor. É, assim, importante considerar a permeabilidade ao ar da peça de roupa na proteção contra o frio. É adequada uma combinação de peças de roupa de Classe 3 em caso de velocidades de ar elevadas (≥ 5 m/s), como é o caso nas atividades ao ar livre. ****) *Classe.* **Resistencia a pernetracao de agua, WP (optional):** Em ambientes frios, considera-se que a exposição à água é limitada, pelo que o teste WP é opcional na norma. Se se testar a WP, dever-se-á também testar a resistência ao vapor de água (capacidade de respiração). **Marcacao das pecas de roupa:** *****) Y(B)/Y(C)/Y(R); I_{cler} em m² ·K/W do conjunto (com roupa interior B ou roupa interior C do fabricante) ou de uma única peça de roupa (com combinação de roupa padrão R). AP; classe de permeabilidade ao ar. Classe 1-3, em que 3 e o melhor. WP; penetração de água, opcional. Nota: "X" indica que a peça de roupa não foi testada. **Utilizacao:** Inspecione sempre o equipamento de proteção antes de o utilizar; sujidade, contaminação permanente, sinais de descoloração, fragilidade, danos ou desgaste podem indicar que o desempenho de proteção está diminuído e o equipamento já não cumpre as normas indicadas. As peças de roupa danificadas devem sempre ser substituídas antes da utilização. A peça de roupa só pode ser reparada com materiais e linhas que satisfaçam os requisitos da norma aplicável. Os artigos que não possam ser reparados deverão ser eliminados imediatamente. Deve escolher-se o tamanho adequado ao utilizador para que o ajuste, o funcionamento e a proteção sejam corretos. Antes de usar, feche a peça de roupa corretamente, ajuste os punhos e a cintura para garantir que estão bem justos. A peça de roupa tem de estar totalmente fechada para cumprir as normas aplicáveis. É necessário usar casaco e calças para garantir uma proteção completa. A proteção proporcionada pela peça de roupa pode diminuir se a peça de roupa ou o utilizador ficarem molhados. Este vestuário de proteção deve ser usado com a proteção adequada para cabeça, mãos e pés. A roupa protege contra tempo frio. No entanto, tenha em atenção que não é uma proteção garantida em todas as circunstâncias e condições. É necessário usar proteção adicional contra o frio se trabalhar em ambientes com temperaturas inferiores a -50 °C. A vida útil previsível das roupas dependerá da composição do material, da frequência de utilização, da exposição às condições climáticas e ao número de ciclos de limpeza. **Manutencao:** Consulte as instruções de manutenção adequadas na etiqueta de cada peça de roupa. Não é possível garantir as propriedades de proteção, nos termos das normas aplicáveis, caso estas instruções de manutenção não sejam cumpridas. Utilize apenas detergentes sintéticos sem lixívia ou agentes de branqueamento. Lave separadamente ou com peças de roupa do mesmo tipo e cor. A peça de roupa deverá ser lavada e objeto de manutenção de forma regular para prevenir a contaminação permanente. As peças de roupa objeto de contaminação permanente deverão ser eliminadas. Tenha em atenção que as roupas com certificação EN 342 podem perder alguma da sua capacidade de isolamento se forem usadas e lavadas com frequência. Após a lavagem, examine sempre se a peça de roupa apresenta sinais de descoloração ou danos. Estes sinais poderão indicar que o produto já não cumpre as normas indicadas. Os produtos obsoletos deverão ser separados para reciclagem ou, se não for possível, como resíduos para incineração. Os produtos objeto de contaminação permanente por substâncias perigosas devem ser separados como resíduos perigosos. Conservar num local seco e escuro. Este produto não contém alergénios conhecidos. **Declaracao de Conformidade:** A Declaração de Conformidade está disponível para download em 6*) **Dados de contacto do fabricante:** 7*)

PL **EN 342:2017 Odzież ochronna – Zestawy odzieżowe i wyroby odzieżowe chroniące przed zimnem**
Zagrożenia: Ta odzież chroni przed zagrożeniem wychłodzenia ciała z powodu oddziaływania zimnego otoczenia w temperaturze równej lub niższej od -5°C. **Informacje dotyczące użytkowania:** Wybór i używanie środków ochrony indywidualnej powinny wynikać z oceny ryzyka warunków, w których będzie pracować ich użytkownik. Użytkowanie niniejszych środków ochrony indywidualnej nie gwarantuje pełnej ochrony we wszystkich przewidzianych i nieprzewidzianych okolicznościach i warunkach. We wszystkich sytuacjach należy zachować ostrożność. Rzeczywiste warunki pracy, które różnią się od określonych warunków testowych, mogą spowodować wzrost zagrożenia, którego nie uwzględnia dana norma. Niniejsze informacje dotyczące użytkowania zawierają jedynie informacje ogólne. Aby uzyskać szczegółowe informacje, należy przeczytać etykietę każdego elementu odzieży lub produktu, a także dodatkowe informacje dotyczące klasyfikacji. **Model:** Numer modelu producenta znajduje się na etykiecie każdego elementu odzieży lub produktu. **Wymiary:** Informacje na temat rozmiaru I jego piktogram znajdują się na etykiecie każdego elementu odzieży lub produktu. **Oznaczenie CE:** Niniejszy środek ochrony indywidualnej został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z wymogami rozporządzenia (UE) 2016/425 oraz określonych norm wymienionych na etykiecie każdego elementu odzieży lub produktu. **Jednostka certyfikująca:** *) **Informacje zawarte w normie:** Zimne otoczenie charakteryzuje się połączeniem wilgotności, wiatru i temperatury powietrza równej lub niższej od -5°C. Ta norma nie obejmuje ochrony głowy, dłoni ani stóp. Właściwości izolacyjne odzieży są oceniane przed i po maksymalnej liczbie cykli prania podanej przez producenta. Informacje te są podane na oznakowaniu umieszczonym wewnątrz odzieży. Jeśli na oznakowaniu nie podano liczby prań, materiały były testowane po pięciu cyklach prania. Pranie zostało wykonane zgodnie z laboratoryjnymi metodami testowymi dla prania w gospodarstwach domowych lub prania przemysłowego lub na sucho. Na przewidywaną trwałość odzieży wpływa nie tylko liczba prań, ale także użytkowanie, przechowywanie, konserwacja itp. **Izolacyjność cieplna, I_{cler}:** Wartość I_{cler} to izolacyjność cieplna od skóry do zewnętrznej powierzchni odzieży. Izolacyjność cieplna to najważniejsza z właściwości dotyczących ochrony przed zimnem. Mierzy się ją za pomocą pełnowymiarowego, ruchomego manekina termicznego ubranego w standardową bieliznę. Wyniki pokazują, jak połączenie odzieży chroni przed hipotermią. Poniższe tabele przedstawiają zalecany czas ekspozycji w zależności od temperatury otoczenia (°C), wiatru i poziomu aktywności. ***) *Izolacyjność. Pracownik stojący, 75 W/m². Prędkość przepływu powietrza / Izolacyjność. Pracownik aktywny, aktywność. Lekka 115 W/m². Średnia 170 W/m². Prędkość przepływu powietrza.* **Przepuszczalność powietrza, AP:** Wiatr może znacznie zwiększyć utratę ciepła. Dlatego ochrona przed zimnem koniecznie powinna uwzględniać przepuszczalność powietrza odzieży. Połączenie odzieży klasy 3 jest odpowiednie dla dużych prędkości przepływu powietrza ≥5 m/s, jakie często występują podczas prac na zewnątrz. ****) *Klasa.* **Odporność na przenikanie wody, WP (opcjonalnie):** Zakłada się, że w zimnych warunkach ekspozycja na wodę będzie ograniczona, w związku z czym test WP w tej normie jest opcjonalny. Testując WP, należy także sprawdzić opór pary wodnej (paroprzepuszczalność). **Oznakowanie odzieży:** *****) Y(B)/Y(C)/Y(R); I_{cler} w m² ·K/W zestawu (z bielizną B lub z bielizną C producenta) lub każdego elementu odzieży (przy standardowym połączeniu odzieży R). AP; klasa przepuszczalności powietrza. Klasa 1-3, gdzie 3 to najwyższy poziom. WP; przenikanie wody, opcjonalnie. Uwaga: litera „X" oznacza, że odzież nie była testowana. **Użytkowanie:** Przed użyciem należy zawsze sprawdzić środki ochrony. Brud, trwałe zanieczyszczenia, oznaki blaknięcia, wzrost kruchości, uszkodzenie lub zużycie mogą wskazywać, że skuteczność ochrony uległa obniżeniu, a sprzęt nie jest już zgodny z podanymi normami. Przed użyciem należy zawsze naprawić uszkodzone elementy. Odzież można naprawiać wyłącznie przy użyciu materiałów i nici spełniających wymogi stosownej normy.Sprzęt, który nie nadaje się do naprawy, należy niezwłocznie wyrzucić. W celu prawidłowego dopasowania i zapewnienia odpowiedniej funkcjonalności i ochrony, należy wybrać rozmiar odpowiedni dla użytkownika. Przed użyciem odzież powinna zostać odpowiednio zapięta i ściśle dopasowana przy mankietach i w pasie. Odzież musi być całkowicie zapięta, aby spełniać obowiązujące normy. Kurtkę i spodnie należy nosić razem, aby zapewnić pełną ochronę. Ochrona zapewniona przez odzież będzie mniejsza, jeśli odzież lub użytkownik zmoknie. Niniejszą odzież ochronną należy nosić razem z odpowiednią ochroną głowy, dłoni i stóp. Odzież chroni przed zimną pogodą. Natomiast nie gwarantuje ochrony w każdych okolicznościach i warunkach. Pracując w temperaturach poniżej -50°C należy nosić dodatkową ochronę przed zimnem. Przewidywalny okres eksploatacji odzieży będzie uzależniony od składu materiału, częstotliwości użytkowania, ekspozycji na warunki atmosferyczne i liczby cykli czyszczenia. **Konserwacja:** Należy sprawdzić etykietę każdego elementu odzieży, aby uzyskać prawidłowe i odpowiednie instrukcje dotyczące konserwacji. Nie można zagwarantować właściwości ochronnych opisanych w normach, jeśli użytkownik nie będzie przestrzegał instrukcji dotyczących konserwacji. Należy używać wyłącznie detergentów syntetycznych, które nie zawierają rozjaśniaczy optycznych ani wybielaczy. Prać osobo lub z elementami odzieży tego samego typu i w tym samym kolorze. Odzież należy regularnie czyścić i konserwować, aby zapobiec trwałemu zabrudzeniu. Należy wyrzucić trwale zabrudzone elementy odzieży. Należy pamiętać, że w wyniku częstego użytkowania i prania zdolność izolacyjna odzieży certyfikowanej zgodnie z normą EN 342 może ulec pogorszeniu. Po czyszczeniu zawsze sprawdzać odzież pod kątem blaknięcia lub uszkodzenia. Mogą one oznaczać, że produkt nie jest już zgodny z podanymi normami. Zużyte produkty należy sortować jako odpady przeznaczone do recyklingu, a gdy nie jest to możliwe – do spalenia. Produkty trwale zabrudzone szkodliwymi substancjami należy sortować jako odpady niebezpieczne. Przechowywać w ciemnym, suchym miejscu. Produkt nie zawiera żadnych znanych alergenów. **Deklaracja zgodności:** Deklarację zgodności można pobrać pod adresem 6*) **Informacje do kontaktu z producentem:** 7*)

IS **EN 342:2017 Hlífðarfatnaður - Alklæðnaður og fatnaður til hlífðar gegn kulda**
Áhætta: Þessi flík ver líkamann gegn kælingu í köldu umhverfi þar sem hitastig er við eða undir -5 °C. **Notandaupplýsingar:** Val og notkun persónuhlífa ætti að byggjast á áhættumati á starfsskilyrðum þeirra sem nota munu búnaðinn. Notkun þessara persónuhlífa tryggir ekki fulla vernd fyrir öllum fyrirsjáanlegum eða ófyrirsjáanlegum aðstæðum. Ávallt skal gæta varúðar. Raunveruleg vinnuskilyrði sem víkja frá skilgreindum prófunarskilyrðum geta valdið aukinni hættu sem viðkomandi staðall nær ekki yfir. Hafið í huga að þessar notkunarupplýsingar eru aðeins almennar upplýsingar. Nánari upplýsingar er að finna á merkimiðanum á hverri flík eða búnaði, auk viðbótarupplýsinga um flokkun. **Tegund:** Tegundarnúmer framleiðanda er að finna á merkimiðanum á hverri flík eða búnaði. **Stærð:** Upplýsingar um stærð og skýringarmyndir fyrir val á stærð er að finna á merkimiðanum á hverri flík eða búnaði. **CE-merki:** Þessar persónuhlífar eru hannaðar og framleiddar í samræmi við reglugerð (ESB) 2016/425 og tilgreinda staðla sem koma fram á merkimiðanum á hverri flík eða búnaði. **Vottunaraðili:** *) **Upplýsingar um staðla:** Kalt umhverfi einkennist af blöndu raka, vinds og lofthita sem er -5 °C eða lægri. Undir þennan staðal falla ekki hlífar fyrir höfuð, hendur eða fætur. Einangrunareiginleikar fatnaðarins eru metnir fyrir og eftir hámarksfjölda þvotta sem tilgreindur er af framleiðanda. Þessar upplýsingar koma fram á merkimiða inni í flíkinni. Ef fjöldi þvotta er ekki tilgreindur á miðanum hafa efnin verið prófuð eftir fimm þvotta. Þvottur fer fram á rannsóknarstofu með prófunaraðferðum fyrir heimilisþvott, iðnaðarþvott eða þurrhreinsun. Fjöldi þvotta er ekki það eina sem hefur áhrif á endingu flíka, heldur einnig notkun, geymsla, umhirða o.s.frv. **Varmaeinangrun, I_{cler}:** I_{cler}-gildið tilgreinir varmaeinangrun frá húð að ytra byrði fatnaðar. Varmaeinangrun er mikilvægasti eiginleikinn sem ver gegn kulda. Hún er mæld með mannslíkani til hitamælingar í fullri stærð sem er á hreyfingu og klætt í hefðbundin undirföt. Niðurstöðurnar sýna hvernig fatasamsetning kemur í veg fyrir lágan líkamshita. Töflurnar fyrir neðan sýna ráðlagðan váhrifatíma með hliðsjón af umhverfishita (°C), vindi og virknistigi. ***) *Einangrun. Notandi stendur, 75 W/m². Vindhraði. / Einangrun. Hreyfing notanda. Létt 115 W/m². Miðlungs 170 W/m². Vindhraði.* **Loftþéttni, AP:** Vindur getur aukið hitatap töluvert. Því er mikilvægt að taka tillit til loftþéttni fatnaðarins þegar litið er á vörn gegn kulda. Fatasamsetning í flokki 3 hentar fyrir mikinn vindhraða, ≥ 5 m/s, sem er algengur þegar unnið er utandyra. ****) *Flokkur.* **Viðnám gegn gegnflæði vatns, WP (valfrjálst):** Váhrif vegna vatns eru talin takmörkuð í köldum aðstæðum og WP-prófun er því valfrjáls í staðlinum. Ef WP er prófað ætti einnig að prófa viðnám gegn vatnsgufu (öndun). **Merkingar á fatnaði:** *****) Y(B)/Y(C)/Y(R); I_{cler} í m² ·K/W fyrir alklæðnað (með undirföt B eða undirföt C frá framleiðanda) eða fyrir staka flík (með stöðluðu fatasamsetningu R). AP; loftþéttniflokkun. Flokkur 1–3 þar sem 3 er bestur. WP; gegnflæði vatns, valfrjálst. Athugið: „X" táknar að fatnaðurinn hafi ekki verið prófaður. **Notkun:** Skoðið hlífðarbúnaðinn ávallt fyrir notkun; óhreinindi, varanleg mengun, merki um að búnaðurinn sé að byrja að slitna eða sé orðinn stökkur, skemmdur eða slitinn gefa gefið til kynna að verndin sem búnaðurinn veitir sé orðin takmörkuð og hann uppfylli ekki lengur þá staðla sem tilteknir eru. Ávallt skal gera við skemmdar flíkur fyrir notkun. Við viðgerðir á flík má aðeins nota efni og tvinna sem uppfylla þá staðla sem gilda um flíkina. Farga verður búnaði umsvifalaust ef ekki er hægt að gera við hann. Velja þarf stærð sem hentar notandanum svo fatnaðurinn passi og hafi notagildið og verndareiginleikana sem til er ætlast. Fyrir notkun skal loka flíkinni vel og herða ermalíningar og mittisstreng til að tryggja að hún falli þétt að líkamanum. Til að fara að gildandi stöðlum verður flíkinni að vera lokað að fullu. Nota verður jakka og buxur saman til að tryggja alhliða vernd. Verndin sem flíkin veitir skerðist ef flíkin eða notandinn blotna. Nota verður þennan hlífðarfatnað ásamt viðeigandi vörn fyrir höfuð, hendur og fætur. Flíkin ver gegn köldu veðri en getur þó ekki tryggt vörn undir öllum kringumstæðum og við allar aðstæður. Þegar unnið er við hitastig sem er lægra en -50 °C verður að nota viðbótarvörn gegn kulda. Fyrirhugaður endingartími fatnaðarins veltur á efnissamsetningu, tíðni notkunar, veðurskilyrðum við notkun og fjölda þvotta. **Umhirða:** Leiðbeiningar um rétta umhirðu má finna á merkimiða í hverri flík. Ekki er hægt að tryggja afköst og vernd í samræmi við viðeigandi staðla ef leiðbeiningum um umhirðu er ekki fylgt. Notið aðeins tilbúin þvotta- og hreinsiefni sem innihalda ekki ljósvirk bleikiefni eða klór. Þvoið flíkurnar sér eða með flíkum af sömu tegund og í sama lit. Þvoið flíkurnar reglulega til að koma í veg fyrir að óhreinindi festist í þeim. Fargið flíkum sem hafa mengast varanlega. Hafið í huga að flíkur sem eru vottaðar samkvæmt EN 342 geta glatað hluta einangrunareiginleika sinna ef þær eru mikið notaðar og þvegnar oft. Eftir þvott skal ávallt skoða flíkina með tilliti til slits eða skemmda. Slit eða skemmdir geta bent til þess að búnaðurinn uppfylli ekki lengur framangreinda staðla. Farga skal ónothæfum búnaði til endurvinnslu, ef slíkt er ekki mögulegt skal flokka hann sem brennanlegan úrgang. Búnað sem hefur mengast varanlega af skaðlegum efnum skal flokka sem hættulegan úrgang. Geymið á dimmum og þurrum stað. Búnaðurinn inniheldur ekki þekkta ofnæmisvalda. **Samræmisyfirlýsing:** Hægt er að sækja samræmisyfirlýsinguna á vefsíðunni 6*) **Samskiptaupplýsingar framleiðanda:** 7*)

EE **EN 342:2017 Kaitseriietus – Külmakaitsekomplektid ja-rõivad**
Oht: See rõivas kaitseb keha jahtumisohu eest, mis võib tekkida külma keskkonna tõttu -5 °C juures või alla selle. **Kasutaja info:** Isikukaitsevahendite valik ja kasutamine peaks põhinema vahendite kasutaja töötingimuste riskihindamisel. Isikukaitsevahendite kasutamine ei garanteeri täielikku kaitset kõikide eeldatavate või ettenägematute asjaolude ja tingimuste korral. Tähelepanelik tuleb olla igal ajal. Defineeritud katsetingimustest kõrvalekaldumine tegelikes töötingimustes võib kaasa tuua suurenenud ohutaseme, mida kõnealune standard ei hõlma. Märkus: see kasutaja info on ainult üldine info. Üksikasjaliku info jaoks palun lugeda iga rõiva või eseme silti, samuti klassifitseerimist puudutavat teavet. **Mudel:** Tootja mudeli number on igal rõival või esemel märgitud sildil.

Suurus: Suuruse info ja piktogramm on igal rõival või esemel märgitud sildil. **CE märgistus:** See isikukaitsevahend on kavandatud ja toodetud kooskõlas määrusega (EL) 2016/425T ning täpsustatud normid, mis on iga rõiva või eseme sildil. **Sertifitseerimisasutus:** *) **Standardit käsitlev teave:** Külma keskkonda iseloomustab niiskuse, tuule ja -5 °C või alla selle õhu temperatuuri kooslus. See standard ei hõlma pea, käte ega jalgade kaitset. Rõiva isolatsiooni omadusi hinnatakse enne ja pärast tootja nimetatud suurimat pesutsüklite arvu. See teave on märgitud rõiva sees asuval etiketil. Kui etiketil pole märgitud pesukordade arvu, on materjali testitud pärast viit pesutsüklit. Pesemine viiakse läbi kooskõlas koduse ja tööstusliku pesu või keemilise puhastuse laboratoorsete katsemeetoditega. Peale pesukordade mõjutavad rõiva eeldatavat eluiga ka selle kasutamine, hoiustamine, hooldamine jne. **Soojusisolatsioon, I_{cler}:** Icleri väärtus määratleb soojusisolatsiooni nahast kuni riietuse välisrõivaste pinnani. Soojusisolatsioon on tähtsaim omadus külmakaitse jaoks. Seda mõõdetakse täismõõdus liikuva termilise mannekeeni abil, mis kannab standardset aluspesu. Tulemused näitavad, kuidas rõivaste kombinatsioon kaitseb hüpotermia vastu. Allolevad tabelid näitavad soovituslikku kokkupuuteaega, olenevalt ümbritsevast keskkonna temperatuurist (°C), tuulest ja aktiivsustasemest. ***) *Isolatsioon. Kandja seismisaktiivsus. Tuule kiirus. / Isolatsioon. Kandja liikumisaktiivsus. Kerge, 115 W/m^2. Keskmine 170 W/m^2. Tuule kiirus.* **Õhu läbilaskvus (AP):** Tuul võib soojuskadu märkimisväärselt suurendada. Seetõttu on oluline külmakaitse puhul arvestada rõiva õhu läbilaskvusega. Klass 3 rõivakombinatsioon sobib suure tuule kiirusega ≥ 5 m/s, mis on tavaline vabaõhutegevustes. ****) *Klass.* **Veepidavus (WP) (valikuline):** Kokkupuude veega on külmades oludes piiratud ning seetõttu on veepidavustest standardis valikuline. Kui WP-d testitakse, tuleks testida ka veeauru pidavust (hingavust). **Rõivaste märgistused:** *****) Y(B)/Y(C)/Y(R); I_{cler} ruutmeetrites rõivakomplektile (tootja aluspesu B või aluspesu C-ga) või üksikule rõivaesemele (standardse rõivakompleti R-iga). AP; õhu läbilaskvuse klass. Klass 1–3, kus 3 on parim tulemus. WP; veepidavus, valikuline. Märkus: „X" tähendab, et rõivast pole testitud. **Kasutus:** Enne kasutamist kontrolli alati kaitsevahendeid; mustus, püsiv reostumine, luitumise märgid, habrastumine, kahjustus või kulumine võib tähendada, et kaitseomadused on halvenenud ning varustus ei ole enam kehtestatud standarditega kooskõlas. Kahjustunud riided tuleks alati enne kasutamist parandada. Riideeseet tohib parandada ainult standarditele vastavate materjalide ja niitidega. Esemed, mida ei saa parandada, tuleb kohe ära visata. Õige funktsionaalsuse ja kaitse tagamiseks tuleb valida kasutajale sobilik suurus. Enne kasutamist sulgege rõivas korralikult, pingutage varrukaotsad ja vöökoht, et rõivas hästi istuks. Rõivas peab olema täielikult suletud, et see järgiks kohaldatavaid standardeid. Jakki ja pükse tuleb kanda koos, et tagada täielik kaitse. Rõiva kaitseomadused vähenevad, kui rõivas või selle kandja saab märjaks. Seda kaitseriietust peab kandma koos asjakohaste pea-, käe- ja jalakaitsmetega. Rõivas kaitseb külma ilma vastu. Siiski ei garanteeri see kaitset igas olukorras. Töötades temperatuuril alla -50 °C, tuleb kanda külma vastu lisakaitset. Rõiva eeldatav eluiga sõltub materjali koostisest, kasutamissagedusest, kokkupuutest ilmastikutingimustega ja pesutsüklite arvust. **Hooldamine:** Vaata iga riide silti asjakohasteks hooldussjuhisteks. Standarditele vastavaid kaitseomadusi ei saa garanteerida, kui neid hooldusjuhiseid ei järgita. Kasuta ainult sünteetilisi pesuvahendeid, mis ei sisalda optilisi valgendajaid ega pleegitajat. Pese eraldi või sama tüüpi ja värvi riietega. Riiet tuleks pesta ja hooldada regulaarselt, et vältida püsivat määrdumist. Püsivalt saastunud riided tuleks ära visata. Pange tähele, et rõivad, mis vastavad standardile EN 342, võivad kaotada mõningaid isolatsiooni omadusi, kui neid tihti kanda ja pesta. Pärast pesemist kontrolli, kas riidel on tuhmumise või kahjustuse märke. See võib tähendada, et ese ei ole enam standarditele vastav. Iganenud esemed peaks sorteerima taaskasutuse või kui see ei ole võimalik, põletatavateks jäätmeteks. Esemed, mis on ohtlike ainetega püsivalt saastunud, tuleb sorteerida ohtlike jäätmetena. Hoiustada pimedas ja kuivas. Ese ei sisalda ühtki teadaolevat allergeeni. **Vastavusdeklaratsioon:** Vastavusdeklaratsiooni saab alla laadida: 6*) **Tootja kontaktinfo:** 7*)

LV LVS EN 342:2017 Aizsargapģērbs – apģērbu komplekti un atsevišķi apģērba gabali aizsardzībai pret aukstumu

Risks: Šis apģērba gabals aizsargā pret ķermeņa atdzišanas risku aukstuma apstākļos, kad gaisa temperatūra ir -5°C vai zemāka. **Informācija lietotājam:** Individuālo aizsardzības līdzekļu izvēle un lietojums jāveic, pamatojoties uz to apstākļu riska novērtējumu, kādos strādās konkrēto līdzekļu valkātājs. Šo individuālo aizsardzības līdzekļu lietojums nenodrošina pilnīgu aizsardzību visās paredzamajās un neparedzamajās situācijās un apstākļos. Vienmēr jāievēro piesardzība. Faktiskajos darba apstākļos, kas atšķiras no definētajiem testēšanas iestatījumiem, riska līmenis var būt augstāks, un uz to konkrētais standarts vairs neattiecas. Ņemiet vērā, ka šī informācija lietotājam ir tikai vispārēja informācija. Lai gūtu plašāku informāciju, lūdzu, lasiet etiķeti uz katra atsevišķā apģērba vai produkta, kā arī papildu informāciju par klasifikāciju. **Modelis:** The manufacturer's model number can be found in the marking of each individual garment or product. **Izmērs:** informāciju par izmēru un izmēra piktogrammu skatiet katra atsevišķā apģērba vai produkta etiķetē. **CE marķējums:** šie individuālie aizsardzības līdzekļi ir izstrādāti un ražoti atbilstoši regulai (ES) 2016/425 un katra atsevišķā apģērba vai produkta etiķetē norādītajiem standartiem. **Sertificēšanas iestāde:** *) **Standarta informācija:** Aukstuma apstākļiem raksturīgs mitrums, vējš un -5°C gaisa temperatūra vai zemāka. Šis standarts neietver galvas, plaukstu vai pēdu aizsardzību. Apģērba gabalu izolācijas īpašības tiek izvērtētas pirms ražotāja norādītā maksimālā skaita mazgāšanas ciklu veikšanas un pēc tam. Šī informācija ir norādīta etiķetē apģērba gabala iekšpusē. Ja mazgāšanas reižu skaits etiķetē nav norādīts, materiāli ir testēti pēc pieciem mazgāšanas cikliem. Mazgāšana tiek veikta saskaņā ar sadzīves vai rūpnieciskai mazgāšanai vai ķīmiskajai tīrīšanai paredzētajām laboratorijas testēšanas metodēm. Paredzamo apģērba kalpošanas laiku neietekmē tikai mazgāšanas ciklu skaits vien, bet arī šī apģērba lietojums, uzglabāšana, kopšana u. tml. **Siltumizolācija, I_{cler}:** Vērtība I_{cler} norāda siltumizolāciju no ādas līdz ārējai apģērba virsmai. Aizsardzībā pret aukstumu siltumizolācija ir svarīgākā īpašība. To mēra uz pilnizmēra kustīga termiskā manekena, kas ieģērbts standartizētā apakšveļā. Rezultāti atklāj, kā apģērbu kombinācija aizsargā pret hipotermiju. Turpmākajās tabulās redzams ieteicamais aukstuma iedarbības ilgums atkarībā no apkārtējā gaisa temperatūras (°C), vēja un aktivitātes līmeņa. ***) *Izolācija. Valkātājs stāv, 75 W/m^2. Gaisa plūsmas ātrums. / Izolācija. Valkātāja aktivitāte kustībā. Viegla, 115 W/m^2. Mērena, 170 W/m^2. Gaisa plūsmas ātrums.* **Gaisa caurlaidība, AP:** Vējš var ievērojami palielināt siltuma zudumu. Tādēļ aizsardzībā pret aukstumu svarīgi ņemt vērā apģērba gabala gaisa caurlaidību. 3. klases apģērba gabalu kombinācija atbilst lielam gaisa plūsmas ātrumam, kas ≥ 5 m/s, kāds bieži vērojams āra aktivitāšu laikā. ****) *klase.* **Izturība pret ūdenscaurlaidību, WP (nav obligāta):** Aukstuma apstākļos ūdens iedarbība uzskatāma par ierobežotu, tādēļ standartā WP testēšana nav obligāta. Ja WP tiek testēta, jātestē arī izturība pret ūdens iztvaikošanu (elpojamība). **Apģērba gabalu marķējums:** *****) Y(B)/Y(C)/Y(R); I_{cler} m^2 K/W komplekta gadījumā (ar ražotāja apakšveļu B vai apakšveļu C) vai atsevišķa apģērba gabala gadījumā (ar standarta apģērbu kombināciju R). AP; gaisa caurlaidības klase. 1. – 3. klase, kur 3. ir labākā. WP; ūdens caurlaidība, nav obligāta. Ievērojiet: "X" norāda, ka apģērba gabals nav testēts. **Lietojums:** Aizsardzības līdzekļi pirms lietošanas vienmēr jāpārbauda; netīrumi, pastāvīgs piesārņojums, izbalošanas pazīmes, trauslums, bojājums vai nodilums var norādīt uz to, ka aizsardzības veiktspēja ir pasliktināta un ka aizsardzības līdzeklis vairs neatbilst paziņotajiem standartiem. Bojāts apģērbs vienmēr jāsalabo pirms lietojuma. Apģērbu drīkst labot tikai ar tādiem materiāliem un diegiem, kas atbilst piemērojamā standarta prasībām. Nesalabojamas apģērba daļas nekavējoties jāizmet. Lietotājam jāizvēlas atbilstošs izmērs, lai viss perfekti derētu un tiktu panākta pareiza funkcionalitāte un aizsardzība. Pirms lietojuma pareizi aizdariet apģērba gabalu, savelciet aproces un jostasvietu, lai apģērbs cieši piegultu. Lai atbilstu spēkā esošajiem standartiem, apģērba gabalam jābūt pilnībā aizdarītam. Lai aizsardzība būtu pilnīga, jaka un bikses jāvalkā kopā. Ja lietotājs samirkst, apģērba gabala sniegtā aizsardzība būs pavājināta. Šis aizsargapģērbs jāvalkā kopā ar atbilstošiem galvas, plaukstu un pēdu aizsarglīdzekļiem. Šis apģērbs aizsargā pret aukstu laikapstākļu iedarbību. Tomēr tas negarantē aizsardzību visos apstākļos un situācijās. Strādājot temperatūrā, kas zemāka par -50°C, jāvalkā papildu aizsarglīdzekļi pret aukstumu. Apģērba gabala prognozējamais kalpošanas ilgums būs atkarīgs no materiālu sastāva, lietojuma biežuma, laikapstākļu iedarbības un tīrīšanas ciklu skaita. **Kopšana:** norādījumus par pareizu un atbilstošu kopšanu skatīt katra apģērba gabala etiķetē. Ja šādi norādījumi par kopšanu netiek ievēroti, piemērojamajiem standartiem atbilstošu veiktspēju un aizsargīpašības nav iespējams garantēt. Lietot tikai tādus sintētiskos mazgāšanas līdzekļus, kas nesatur optiskus spilgtinātājus vai balinātājus. Mazgāt atsevišķi vai kopā ar tāda paša veida un krāsas apģērba gabaliem. Lai nepieļautu pastāvīgu piesārņojumu, apģērbs jāmazgā un jākopj regulāri. Pastāvīgi piesārņoti apģērbi jāizmet. Ņemiet vērā, ka saskaņā ar standartu LVS EN 342 sertificēto apģērba gabalu siltumizolācijas spējas var mazināties, ja tos bieži lieto un mazgā. Pēc mazgāšanas vienmēr jāpārbauda, vai apģērbam nav izbalošanas vai bojājumu pazīmju Tādas pazīmes var norādīt uz to, ka produkts vairs neatbilst paziņotajiem standartiem. Nederīgi produkti jāšķiro nodošanai otrreizējai pārstrādei vai, ja tas nav iespējams, kā sadedzināmie atkritumi. Ar bīstamām vielām pastāvīgi piesārņotie produkti jāšķiro kā bīstamie atkritumi. Glabāt tumšā sausā vietā. Šis produkts nesatur nekādus zināmus alergēnus. **Atbilstības deklarācija:** Atbilstības deklarācija ir pieejama lejupielādei vietnē 6*) **Ražotāja kontaktinformācija:** 7*)

LT EN 342:2017 Apsauginiai drabužiai – drabužiai ir jų komplektai, apsaugantys nuo šalčio

Rizika: Šis drabužis apsaugo nuo kūno atšalimo, kai aplinkos temperatūra lygi arba žemesnė nei –5 °C. **Informacija naudotojui:** Asmenines apsaugos priemones reikia rinktis ir naudoti įvertinus šias priemones naudosiančio asmens darbo aplinkos pavojus. Šios naudojamos asmeninės apsaugos priemonės negali užtikrinti visapusiškos apsaugos visomis numatytomis ir nenumatytomis aplinkybėmis bei sąlygomis. Visuomet reikia imtis atsargumo priemonių. Jei darbo sąlygos nukrypsta nuo nustatytų bandymo parametrų, gali padidėti susijusio standarto nenumatytos rizikos lygiai. Atkreipkite dėmesį, jog ši naudotojui skirta informacija tėra bendro pobūdžio. Daugiau informacijos ieškokite kiekvieno atskiro drabužio ar gaminio etiketėje, taip pat skaitykite papildomą informaciją apie klasifikaciją. **Modelis:** Gamintojo modelio numeris nurodytas ant kiekvieno atskiro drabužio ar gaminio etiketės. **Dydis:** Informaciją apie dydį ir dydžio piktogramą galima rasti ant kiekvieno atskiro drabužio ar gaminio etiketės. **CE žyma:** Šios asmeninės apsaugos priemonės sukurtos ir pagamintos laikantis reglamento (ES) Nr. 2016/425 ir konkrečių standartų, nurodytų ant kiekvieno atskiro drabužio ar gaminio etiketės. **Sertifikavimo įstaiga:** *) **Standarto informacija:** Šaltą aplinką apibūdina drėgmės, vėjo ir –5 °C arba žemesnės oro temperatūros derinys. Šis standartas neapima apsaugos galvai, rankoms ir pėdoms. Drabužių izoliacinės savybės vertinamos prieš ir po maksimalaus gamintojo nurodyto skalbimo ciklų skaičiaus. Ši informacija pateikiama drabužio viduje esančioje etiketėje. Jei skalbimų skaičius etiketėje nenurodytas, medžiagos buvo tikrintos po penkių skalbimo ciklų. Skalbimas atliekamas pagal laboratorijos bandymų metodus, taikomus namų ūkiui, pramoniniam skalbimui ir sausam valymui. Numatomai drabužio naudojimo trukmei įtakos turi ne tik skalbimų kiekis, bet ir naudojimas, laikymas, priežiūra ir t. t. **Šiluminė varža, I_{cler}:** I_{cler} vertė apibrėžia šiluminę varžą tarp odos ir išorinio drabužio paviršiaus. Šiluminė varža yra svarbiausia ypatybė, kuri padeda apsaugoti nuo šalčio. Ji matuojama naudojant viso dydžio judantį manekeną, aprengtą standartizuotais apatiniais drabužiais. Rezultatai parodo, kaip drabužių derinys apsaugo nuo hipotermijos. Toliau pateiktose lentelėse nurodoma rekomenduojama poveikio trukmė, atsižvelgiant į aplinkos temperatūrą (°C), vėją ir aktyvumo lygį. ***) *Izoliacinė medžiaga. Žmogus stovi, 75 W/m^2. Oro greitis. / Izoliacinė medžiaga. Žmogaus aktyvumas judant. Mažas, 115 W/m^2. Vidutinis, 170 W/m^2. Oro greitis.* **Oro pralaidumas, AP:** Dėl vėjo šilumos praradimas gali labai padidėti. Todėl, siekiant apsisaugoti nuo šalčio, labai svarbu atsižvelgti į drabužio oro pralaidumą. 3 klasės drabužių derinys yra tinkamas esant dideliam ≥ 5 m/s oro greičiui, būdingam užsiimant veikla lauke. ****) *klasė.* **Atsparumas vandens skvarbai, WP (neprivalomas):** Šaltyje sąlyčio su vandeniu tikimybė nedidelė, todėl pagal standartą šis WP bandymas yra neprivalomas. Jei atliekamas WP bandymas, kartu turi būti atliktas ir atsparumo vandens garams (pralaidumo orui) bandymas. **Drabužių žymėjimas:** *****) Y(B)/Y(C)/Y(R); I_{cler} m^2 K/W drabužių komplektas (naudojant gamintojo B arba C tipo apatinius drabužius) arba atskiras drabužis (naudojant standartinę drabužių kombinaciją R). AP; oro pralaidumo klasė. 1–3 klasės, 3 klasė geriausia. WP; vandens skvarba, neprivaloma. Pastaba: „X" nurodo, kad bandymai su drabužiu nebuvo atlikti. **Naudojimas:** Visuomet patikrinkite apsaugines priemones prieš jas naudodami. Nešvarumai, neatitaisomas užterštumas, blukimo požymiai, trapumas, pažeidimai ar nusidėvėjimas gali reikšti, jog priemonės neužtikrina tinkamos apsaugos ir nebeatitinka nurodytų standartų. Jei drabužiai apgadinti, prieš naudojant juos visuomet reikia sutaisyti. Drabužiams taisyti galima naudoti tik galiojančių standartų reikalavimus atitinkančias medžiagas ir siūlus. Nepataisomi gaminiai turi būti nedelsiant išmesti. Kad tiktų, atliktų savo funkciją ir tinkamai apsaugotų, reikia pasirinkti naudotojui tinkamą dydį. Prieš dėvėdami nepamirškite tinkamai užsegti drabužio, suveržti rankogalių ir juosmens. Drabužis turi būti iki galo užsagstytas, kad atitiktų taikomus standartus. Kad būtų užtikrinta visiška apsauga, striukė ir kelnės turi būti dėvimos kartu. Drabužio suteikiama apsauga suprastėja, jei drabužis arba jį dėvintis žmogus sušlampa. Šie apsauginiai drabužiai turi būti dėvimi kartu su tinkamomis galvos, rankų ir pėdų apsaugos priemonėmis. Drabužiai apsaugo nuo šalto oro. Tačiau negalime užtikrinti apsaugos esant bet kokioms sąlygoms ir aplinkybėms. Jei tenka dirbti aplinkoje, kurios temperatūra žemesnė nei –50 °C, būtina dėvėti papildomas apsaugas nuo šalčio. Numatytas drabužio naudojimo laikas priklauso nuo medžiagos sudėties, naudojimo dažnumo, oro sąlygų poveikio ir valymo ciklų skaičiaus. **Priežiūra:** Instrukcijų, kaip tinkamai prižiūrėti drabužius, ieškokite kiekvieno jų etiketėse. Nesilaikant šių priežiūros instrukcijų, negali būti užtikrintos galiojančius standartus atitinkančios jų charakteristikos ir apsauginės savybės. Naudokite tik sintetines skalbimo priemones, kurių sudėtyje nėra optinių šviesiklių ir baliklių. Skalbkite tik atskirai arba kartu su tos pačios rūšies ir spalvos drabužiais. Drabužius reikia reguliariai skalbti ir prižiūrėti, kad neatsirastų nepašalinamų dėmių. Neatitaisomai užterštus drabužius reikia utilizuoti. Atkreipkite dėmesį, kad pagal EN 342 standartą patvirtinti, dažnai naudojami ir skalbiami drabužiai gali prarasti dalį izoliacinių savybių. Išskalbtus drabužius visuomet reikia apžiūrėti, ar jie nepabluko ir nebuvo pažeisti. Šie požymiai gali reikšti, jog gaminys nebeatitinka nurodytų standartų. Netinkami naudoti gaminiai turėtų būti rūšiuojami kaip perdirbamos atliekos arba, jei tai neįmanoma, kaip deginamos atliekos. Kenksmingomis medžiagomis neatitaisomai užteršti gaminiai turi būti rūšiuojami kaip pavojingos atliekos. Laikyti tamsioje ir sausoje vietoje. Gaminio sudėtyje nėra jokių žinomų alergenų. **Atitikties deklaracija:** Atitikties deklaraciją galima atsisiųsti apsilankius interneto svetainėje 6*) **Gamintojo kontaktinė informacija:** 7*)

CZ EN 342:2017 Ochranné oděvy – Soupravy a oděvní součásti na ochranu proti chladu

Riziko: Tento oděv chrání proti riziku ochlazení těla způsobeného chladným prostředím s teplotou -5 °C nebo nižší. **Informace pro uživatele:** Výběr a používání osobních ochranných prostředků by měl být založen na posouzení rizik a podmínek, ve kterých bude pracovník, který je bude nosit, pracovat. Použití těchto osobních ochranných pomůcek nezaručuje dokonalou ochranu za všech předpokládaných i nepředpokládaných okolností a podmínek. Vždy je třeba dbát náležité opatrnosti. Skutečné provozní podmínky, které se odchylují od stanoveného zkušebního nastavení, vedou ke zvýšeným úrovním rizika, kterými se dotčená norma nezabývá. Vezměte na vědomí, že tyto informace pro uživatele jsou pouze obecné. Podrobnější informace najdete na etiketách jednotlivých produktů a v dalších informacích o zařazení. **Model:** Číslo modelu přidělené výrobcem najdete na etiketě jednotlivých produktů. **Velikost:** Informace o velikosti a piktogram velikosti najdete na etiketě jednotlivých produktů. **Značení CE:** Tyto osobní ochranné prostředky byly navrženy a vyrobeny podle Nařízení (EU) 2016/425 a příslušných standardů uvedených na etiketě jednotlivých produktů. **Certifikační autorita:** *) **Informace o normě:** Chladné prostředí se vyznačuje kombinací vlhkosti, větru a teploty vzduchu -5 °C nebo nižší. Tato norma se nezabývá ochranou pokrývající hlavu, ruce ani nohy. Izolační vlastnosti oděvu se hodnotí před a po maximálním počtu pracích cyklů stanovených výrobcem. Tyto informace jsou uvedeny na štítku uvnitř oděvu. Pokud na štítku není uveden počet praní, materiály byly testovány po pěti pracích cyklech. Praní se provádí podle laboratorních zkušebních metod pro domácí a průmyslové praní nebo chemické čištění. Předpokládaná životnost oděvu je ovlivňována nejen počtem praní, ale také používáním, skladováním, ošetřováním atd. **Tepelná izolace, I_{cler}:** Hodnota I_{cler} určuje tepelnou izolaci mezi pokožkou a vnějším povrchem oblečení. Tepelná izolace je nejdůležitější vlastností pro ochranu proti chladu. Měří se na pohybující se tepelné figuríně v životní velikosti, která má oblečené normalizované spodní prádlo. Výsledky ukazují, jak kombinace oděvů chrání před podchlazením. V tabulkách níže jsou uvedeny doporučené doby vystavení vnějším vlivům v závislosti na teplotě okolí (°C), větru a úrovni aktivity. ***) *Izolace. Uživatel stojí, 75 W/m^2. Rychlost proudění vzduchu. / Izolace. Tělesná aktivita uživatele. Lehké 115 W/m^2. Střední 170 W/m^2. Rychlost proudění vzduchu.* **Prodyšnost, AP:** Vítr může podstatně zvyšovat tepelné ztráty. Proto je při ochraně proti chladu důležité brát v úvahu prodyšnost oděvu. Kombinace oděvů třídy 3 je vhodná pro vysoké rychlosti proudění vzduchu ≥ 5 m/s, které jsou běžné při venkovních aktivitách. ****) *Třída.* **Odolnost proti pronikání vody, WP (volitelná):** Působení vody v chladných podmínkách je považováno za omezené, proto je zkouška odolnosti proti pronikání vody v normě volitelná. Pokud se testuje odolnost proti pronikání vody, měla by se testovat také odolnost proti vodní páře (prodyšnost). **Značení oděvů:** *****) Y(B)/Y(C)/Y(R); I_{cler} v m^2 K/W soupravy (se spodním prádlem B nebo se spodním prádlem C od výrobce) nebo pro jednotlivé oděvy (se standardní kombinací oblečení R). AP; třída prodyšnosti. Třída 1-3, kde 3 je nejlepší. WP; pronikání vody, volitelné. Poznámka: „X" znamená, že oděv nebyl testován. **Používání:** Vždy kontrolujte ochranné prostředky před použitím. Špína, trvalá kontaminace, známky blednutí, křehnutí, poškození či opotřebení mohou být známkou toho, že ochranné vlastnosti jsou nedostatečné a prostředek již neodpovídá uvedeným standardům. Poškozené oděvy je třeba před použitím vždy opravit. Oděvy je přípustné opravovat pouze s použitím materiálů a nití, které vyhovují požadovaným standardům. Neopravitelné prostředky již není možné dál používat. Je nutné zvolit správnou velikost pro určitého uživatele, aby oděv dobře padnul a dosáhlo se správné funkčnosti a ochrany. Před použitím oděv řádně zapněte a utáhněte manžety a pás, aby těsně přiléhaly. Aby oděv vyhovoval příslušným normám, musí být úplně zapnutý. Bunda a kalhoty se musí nosit společně, aby byla zajištěna úplná ochrana. Pokud oděv nebo uživatel zmokne, zhorší se ochrana poskytovaná oděvem. Tento ochranný oděv se musí nosit s vhodnou ochranou hlavy, rukou a nohou. Oděv chrání před chladným počasím. Nezaručuje však ochranu za všech okolností a podmínek. Při práci při teplotách nižších než -50 °C je nutné použít další ochranu proti chladu. Předpokládaná životnost oděvů bude záviset na složení materiálů, četnosti používání, vystavení účinkům povětrnostních podmínek a počtu cyklů čištění. **Péče a údržba:** Pokyny pro správné ošetření najdete na příslušné etiketě. Nejsou-li tyto pokyny dodržovány, nelze zaručit, že ochranné vlastnosti dle uvedených standardů zůstanou zachovány. Používejte pouze syntetická čistidla bez optických zjasňovačů a bělidel. Perte samostatně nebo společně s oděvy stejného typu a barvy. Aby nedošlo k trvalému ušpinění, je třeba oděvy pravidelně prát a udržovat. Trvale kontaminované oděvy již není možné dál používat. Vezměte na vědomí, že oděvy certifikované podle normy EN 342 mohou při častém používání a praní ztratit určitou míru svých izolačních vlastností. Po vyprání oděv vždy zkontrolujte, zda nedošlo k vyblednutí či poškození. To může znamenat, že produkt již nesplňuje uvedené standardy. Zastaralé produkty je třeba vytřídit pro recyklaci. Není-li recyklace možná, tak ke spálení odpadu. S produkty trvale kontaminovanými škodlivými látkami je třeba nakládat jako s nebezpečným odpadem. Skladujte na tmavém a suchém místě. Produkt neobsahuje žádné alergeny. **Prohlášení o shodě:** Prohlášení o shodě je k dispozici na 6*) **Kontaktní informace výrobce:** 7*)

SK EN 342:2017 Ochranné odevy – súpravy a oblečenie na ochranu pred chladom

Riziko: Tento odev chráni pred rizikom zníženia telesnej teploty v dôsledku vystavenia chladnému prostrediu s teplotou −5 °C a nižšou. **Informacie pre pouzivatelov:** Výber a používanie osobných ochranný prostriedkov (OOP) by malo vychádzať z posúdenia rizík v podmienkach, v ktorých bude osoba s týmito prostriedkami pracovať. Použitie týchto osobných ochranných prostriedkov nezaručuje úplnú ochranu pred všetkými predvídateľnými alebo nepredvídateľnými okolnosťami a situáciami. Je nutné neustále dávať pozor. Skutočné pracovné podmienky odlišné od definovaných okolností skúšky môžu viesť k zvýšeným rizikám, ktoré nie sú pokryté príslušnými normami. Upozorňujeme vás, že tieto informácie pre používateľov majú len všeobecný charakter. Podrobné informácie nájdete na štítku, ktorý sa nachádza na jednotlivých odevoch alebo produktoch, ako aj v ďalších klasifikačných informáciách. **Model:** Modelové číslo výrobcu je uvedené na štítku jednotlivých odevov alebo produktov. **Veľkosť:** Informácie o veľkosti a symbol veľkosti sú uvedené na štítku jednotlivých odevov alebo produktov. **Oznacenie CE:** Tento osobný ochranný prostriedok je navrhnutý a vyrobený v súlade nariadením (EÚ) 2016/425 a normami, ktoré sú uvedené na štítku jednotlivých odevov alebo produktov. **Certifikačný orgán:** *) **Informácie o norme:** Pre studené prostredie je charakteristická kombinácia vlhkosti, vetra a teploty vzduchu s hodnotou −5 °C a nižšou. Táto norma nezahŕňa ochranu hlavy, rúk alebo nôh. Izolačné vlastnosti odevu sú vyhodnotené pred a po absolvovaní maximálneho počtu pracích cyklov uvedeného výrobcom. Tieto informácie sú uvedené na štítku na vnútornej strane odevu. Ak nie je na štítku uvedený počet pracích cyklov, boli materiály testované po piatich pracích cykloch. Pranie bolo vykonávané v súlade s laboratórnymi metódami skúšky pre domáce a priemyselné pranie, ako aj pre chemické čistenie. Okrem počtu praní má vplyv na očakávanú životnosť odevu aj jeho použitie, skladovanie, starostlivosť atď. **Tepelna izolacia, I_{cler}:** hodnota I_{cler} definuje tepelnú izoláciu medzi pokožkou a vonkajším povrchom odevu. Tepelná izolácia predstavuje najdôležitejšiu hodnotu z hľadiska ochrany pred chladom. Táto hodnota je meraná na pohyblivej tepelnej figuríne v životnej veľkosti oblečenej v štandardizovanej spodnej bielizni. Výsledky uvádzajú, ako kombinácia oblečenia chráni proti hypotermii. Tabuľky nižšie uvádzajú odporúčanú dobu vystavenia podľa teploty okolia (°C), vetra a úrovne aktivity. ***) *Izolácia. Osoba stojí, 75 W/m^2. Rýchlosť vetra. / Izolácia. Osoba sa pohybuje a vykonáva aktivitu. Ľahká 115 W/m^2. Stredná 170 W/m^2. Rýchlosť vetra.* **Priepustnost vzduchu, AP:** Vietor môže významne prispieť k strate tepla. Preto je dôležité pri ochrane pred chladom vziať do úvahy aj priepustnosť vzduchu odevu. Kombinácia odevov triedy 3 je vhodná pre vysokú rýchlosť vetra s hodnotou ≥ 5 m/s, ktoré sú bežné pri aktivitách v exteriéroch. ****) *Trieda.* **Odolnost voci prenikaniu vody, WP (volitel na):** Predpokladá sa, že v chladných podmienkach dochádza k obmedzenému vystaveniu vode, preto je skúška hodnoty WP v rámci normy voliteľná. Ak je testovaná hodnota WP, mali by ste otestovať aj odolnosť voči vodnej pare (priedušnosť). **Oznacenie odevu:** *****) Y(B)/Y(C)/Y(R); I_{cler} m^2 ·K/W súpravy (pri použití spodnej bielizne B alebo C od výrobcu) alebo pre jednotlivý odev (pri použití štandardnej kombinácie oblečenia R). AP; trieda priepustnosti vzduchu. Trieda 1 až 3, pričom 3 je najlepšia. WP; prenikanie vody, voliteľné. Poznámka: „X" označuje, že odev nebol skúšaný. **Použitie:** Pred použitím vždy skontrolujte osobné ochranné prostriedky: prípadné nečistoty, trvalá kontaminácia, znaky vyblednutia, skrehnutie, poškodenie alebo opotrebovanie môžu naznačovať, že ochranná funkcia je znížená a prostriedky už nevyhovujú požiadavkám uvedených noriem. Poškodené odevy pred použitím vždy opravte. Odev sa môže opravovať iba pomocou materiálov a vláken, ktoré spĺňajú požiadavky príslušnej normy. Neopraviteľné prostriedky je nutné okamžite zlikvidovať. Na zaistenie správneho nasadenia a dosiahnutia správnej funkcie a ochrany je nutné zvoliť vhodnú veľkosť pre konkrétneho používateľa. Pred použitím nezabudnite odev správne zapnúť a dotiahnuť manžety a líniu pása, aby tesne priliehali k telu. Odev musí byť úplne zapnutý, aby spĺňal príslušné normy. Na zaistenie úplnej ochrany je nutné používať súčasne bundu a nohavice. Ochrana poskytovaná odevom sa zníži, ak dôjde k navlhnutiu odevu či používateľa. Toto ochranné oblečenie musí byť používané spoločne s príslušnou ochranou hlavy, rúk a nôh. Odev chráni pred chladným počasím. Nezaručuje však ochranu vo všetkých podmienkach a za všetkých okolností. Pri práci pri teplotách nižších ako −50 °C je nutné používať dodatočnú ochranu pred chladom. Predpokladaná životnosť odevu sa bude líšiť podľa zloženia materiálu, frekvencie používania, vystavenia poveternostným podmienkam a počtu pracích cyklov. **Udrzba:** Pokyny o správnej a dôležitej údržbe nájdete na štítku každého odevu. Pri nedodržiavaní týchto pokynov nie je možné zaručiť ochranné vlastnosti podľa príslušných noriem. Používajte výhradne syntetické čistiace prostriedky neobsahujúce zvýrazňovače farby a bielidlá. Perte samostatne alebo s inými odevmi rovnakého typu a farby. Odev perte a udržiavajte pravidelne, aby nedošlo k jeho trvalému znečisteniu. Trvalo kontaminovaný odev zlikvidujte. Po praní odev vždy skontrolujte, či nie je vyblednutý alebo poškodený. To by mohlo naznačovať, že výrobok už nie je v súlade s uvedenými normami. Staré výrobky vytrieďte na recykláciu alebo ak to nie je možné, tak ako odpad na spálenie. Výrobky trvale kontaminované nebezpečnými látkami je nutné vytriediť ako nebezpečný odpad. Uchovávajte na tmavom, suchom mieste. Výrobok neobsahuje žiadne známe alergény. **Vyhlásenie o zhode:** Vyhlásenie o zhode je dostupné na prevzatie na lokalite 6*) **Kontaktne informacie výrobcu:** 7*)

SL EN 342:2017 Zaščitna oblačila – kompleti in posamezne obleke za zaščito pred mrazom

Tveganje: Ta obleka ščiti pred ohlajanjem telesa v mrzlih okoljih (–5 °C ali manj). **Informacije za uporabnika:** Izbira in uporaba osebne varovalne opreme bi morali temeljiti na oceni tveganja razmer, v katerih bo delal uporabnik opreme. Uporaba te osebne varovalne opreme ne zagotavlja popolne zaščite v vseh predvidljivih in nepredvidljivih okoliščinah ter razmerah. Uporabnik mora biti nenehno previden. Dejanske delovne razmere, ki odstopajo od določenih preskusnih nastavitev, lahko povzročijo povečane ravni nevarnosti, ki jih zadevni standard ne obravnava. Te informacije za uporabnike so splošne narave. Za podrobne informacije preberite etiketo na posameznem oblačilu ali proizvodu ter dodatne razvrstitvene informacije. **Model:** proizvajalčevo številko modela najdete na etiketi posameznega oblačila ali proizvoda. **Velikost:** informacije o velikosti in piktogram za velikost najdete na etiketi posameznega oblačila ali proizvoda. **Oznaka CE:** ta osebna varovalna oprema je zasnovana in izdelana skladno z Uredbo (EU) 2016/425 ter standardi, navedenimi na etiketi posameznega oblačila ali proizvoda. **Certifikacijski organ:** *) **Podatki o standardu:** Za mrzla okolja je značilna kombinacija vlage, vetra in temperature zraka –5 °C ali manj. Ta standard ne zagotavlja zaščite za glavo, dlani ali stopala. Izolacijske lastnosti oblačil so ocenjene pred in po največjem številu pralnih ciklov, kot jih navaja proizvajalec. Ti podatki so navedeni na etiketi na notranji strani oblačila. Če število pranj ni navedeno na etiketi, so bili materiali preskušeni po petih pralnih ciklih. Pranje poteka skladno z laboratorijskimi preskusnimi metodami za gospodinjsko, industrijsko ali kemično pranje. Na življenjsko dobo oblačila vplivajo tako število čiščenj kot uporaba, shranjevanje in nega oblačila itd. **Toplotna izolacija, I_{cler}:** Vrednost I_{cler} opredeljuje toplotno izolacijo med kožo in zunanjo površino oblačila. Toplotna izolacija je najpomembnejša lastnost za zaščito pred mrazom. Izmerjena je na premični toplotni lutki polne velikosti, ki je oblečena v standardizirano spodnje perilo. Rezultat kaže, kako kombinacija oblačil varuje pred podhladitvijo. V spodnjih razpredelnicah je prikazan priporočeni čas izpostavljenosti glede na temperature okolja (°C), veter in raven aktivnosti. ***) *Izolacija. Uporabnik se ne premika, 75 W/m^2. Hitrost zraka. / Izolacija. Uporabnik se premika. Nenaporna dejavnost, 115 W/m^2. Srednje naporna dejavnost, 170 W/m^2. Hitrost zraka.* **Zračna prepustnost, AP:** Veter lahko znatno poveča izgubo toplote. Zato je pri zaščiti pred mrazom pomembno upoštevati zračno prepustnost. Kombinacija oblačil razreda 3 je primerna za visoke hitrosti zraka (≥ 5 m/s), ki so običajne pri aktivnostih na prostem. ****) *Razred.* **Odopornost proti penetraciji vode, WP (izbirno):** Izpostavljenost vodi naj bi bila v hladnih razmerah omejena, zato preskus WP pri določanju standarda ni obvezen. Pri preskusu WP je treba preskusiti tudi odpornost proti vodni pari (prepustnost). **Označevanje oblačil:** *****) Y(B)/Y(C)/Y(R); I_{cler} in m^2 ·K/W kompleta oblačil (s spodnjim perilom B ali C proizvajalca) ali za posamezno obleko (s standardno kombinacijo oblačil R). AP; razred zračne prepustnosti. Razred 1–3, pri čemer je 3 najboljši. WP; penetracija vode, izbirno. Opomba: »X« pomeni, da oblačilo ni bilo preskušeno. **Uporaba:** osebno varovalno opremo pred uporabo vedno preglejte; umazanija, trajna onesnaženost, znaki bledenja, krhkost, poškodbe ali obraba lahko kažejo, da je zaščitno delovanje oslabljeno in da oprema morda ni več skladna z navedenimi standardi. Poškodovana oblačila je treba pred uporabo popraviti. Oblačilo je dovoljeno popravljati samo z materiali in nitmi, ki so skladni z zahtevami veljavnega standarda. Kose, ki jih ni mogoče popraviti, je treba takoj zavreči. Ustrezna velikost za uporabnika mora biti izbrana tako, da se pravilno prilega ter dosega pravilno funkcionalnost in zaščito. Pred uporabo pravilno zapnite oblačilo ter tesno zapnite spodnji del rokavov in opasje. Za zagotavljanje skladnosti z veljavnimi standardi mora biti oblačilo popolnoma zapeto. Za zagotovitev popolne zaščite je treba imeti hkrati oblečene telovnik in hlače. Zaščita, ki jo zagotavlja oblačilo, se lahko poslabša, če se obleka ali uporabnik zmoči. To zaščitno oblačilo je treba nositi skupaj z ustrezno zaščito za glavo, dlani in stopala. Čeprav oblačilo varuje pred mrzlimi vremenskimi razmerami, ne jamči zaščite v vseh okoliščinah in razmerah. Če delate pri temperaturah, nižjih od –50 °C, morate uporabiti dodatno zaščito pred mrazom. Predvidena življenjska doba oblačila je odvisna od sestave materiala, pogostosti uporabe, izpostavljenosti vremenskim razmeram in števila pralnih ciklov. **Vzdrževanje:** točna in ustrezna navodila za vzdrževanje najdete na posameznem oblačilu. Če ne upoštevate teh navodil za vzdrževanje, ni mogoče zagotoviti lastnosti delovanja in zaščite skladno z veljavnimi standardi. Uporabljajte le sintetične detergente, ki ne vsebujejo optičnih belilnih sredstev ali belil. Perite ločeno ali z oblačili enake vrste in barv. Redno perite in vzdržujte oblačila, da preprečite trajno umazanost. Trajno onesnažena oblačila zavrzite. Opomba: Pri oblačilih, certificiranih skladno s standardom EN 342, se lahko ob pogosti uporabi in pranju izolacijska zmogljivost nekoliko poslabša. Po pranju vedno preverite, ali so na oblačilu znaki bledenja ali poškodb. Ti lahko kažejo, da proizvod ni več skladen z navedenimi standardi. Izrabljene proizvode je treba ločiti kot odpadke za recikliranje, če to ni mogoče, pa kot odpadke za sežig. Proizvode, ki so trajno onesnaženi z nevarnimi snovmi, je treba ločiti kot nevarne odpadke. Hranite na temnem in suhem mestu. Proizvod ne vsebuje znanih alergenov. **Izjava o skladnosti:** Izjava o skladnosti je na voljo za prenos na 6*) **Informacije za stik s proizvajalcem:** 7*)

HU EN 342:2017 Védőruházat – Ruhaegyüttesek és ruhadarabok hideg elleni védelemhez

Kockázat: Ez a ruhadarab hideg környezetben, -5°C vagy az alatt hőmérséklet esetén védi a testet lehűlés ellen. **Használati útmutató:** Az egyéni védőeszköz kiválasztása és használata a védőeszközt viselőjét érintő kockázati feltételek értékelése alapján történik. Ennek az egyéni védőeszköznek a használata nem garantál teljes védelmet minden előrelátható és előre nem látható körülmény és feltétel esetén. Mindenkor körültekintően kell eljárni. A meghatározott tesztelési feltételektől eltérő tényleges munkakörülmények olyan megnövekedett kockázati szinteket eredményezhetnek, amelyekre a kérdéses szabvány nem terjed ki. Megjegyzendő, hogy a jelen használati útmutató csak általános információt tartalmaz. Részletes információért olvassa el az egyes ruhadarabokon vagy termékeken lévő címkét valamint a besorolásra vonatkozó kiegészítő tájékoztatót. **Modell:** A gyártó modellszáma megtalálható az egyes ruhadarabok vagy termékek címkéjén. **Méret:** A méretre vonatkozó információ és a méret piktogram megtalálható az egyes ruhadarabok vagy termékek címkéjén. **CE jelölés:** Ez az egyéni védőeszköz a 2016/425/EU rendeletnek és az egyes ruhadarabok vagy termékek címkéjén feltüntetett szabványoknak megfelelően lett megtervezve és előállítva. **Tanúsító testület:** *) **Általános tájékoztatás:** A hideg környezetet a nedvesség és a szél együttese jellemzi - 5°C alatti hőmérséklet esetén. Ez a szabvány nem terjed ki a fej, a kezek és a lábak védelmére. A ruhadarabok hőszigetelő tulajdonságait a gyártó által megadott maximális számú mosási ciklus előtt és után értékelik. Ez az információ a ruhadarab belsejében lévő címkén található. Ha a mosások száma nem szerepel a címkén, az anyagokat öt mosási ciklus után tesztelték. A mosást a háztartási vagy ipari mosásra vagy a vegytisztításra vonatkozó laboratóriumi teszt módszerek szerint végzik. A ruházat várható élettartamára nemcsak a mosások száma, hanem a használat, a tárolás, a gondozás stb. is hatással van. **Hőszigetelés, I_{cler}:** Az I_{cler} értéke határozza meg a bőr és a ruházat külső felülete közötti hőszigetelést. A hőszigetelés a legfontosabb tulajdonság a hideg elleni védelemben. Mérése teljes méretű, szabványos alsóruházatot viselő, mozgásban lévő modellen történik. Az eredmények azt mutatják, hogy a ruházat kombinációja milyen mértékben véd a kihűlés ellen. Az alábbi grafikonok az ajánlott expozíciós időt mutatják a környezeti hőmérséklettől (°C), a széltől és az aktivitás szintjétől függően. ***) *Hőszigetelés. Viselő álló helyzetben, 75 W/m^2. Légsebesség. / Hőszigetelés. A viselő mozgása. Könnyű 115 W/m^2. Közepes 170 W/m^2. Légsebesség.* **Légáteresztés, AP:** A szél jelentős mértékben növelheti a hőveszteséget. Ezért fontos figyelembe venni a ruházat légáteresztését a hideg elleni védelemhez. A ruhadarabok 3. osztály szerinti kombinációja megfelelő a nagy, ≥ 5 m/s szélsebesség esetén, ami általános a szabadban végzett tevékenységeknél. ****) *osztály.* **Vízbehatolással szembeni ellenállás, WP (választható):** A vízzel szembeni expozíció hideg körülmények között korlátozottnak tekintendő, és a WP teszt ezért választható a szabványban. A vízbehatolással szembeni ellenállás (WP) vizsgálatakor vízsgálni kell a vízpára behatolása elleni ellenállást (pára áteresztő képességét) is. **A ruhadarabok jelölése:** *****) Y(B)/Y(C)/Y(R); I_{cler} m^2 K/W-ban az együttesre (a gyártó B vagy C alsóruházatával) vagy egyedi ruházatra vetítve (R szabvány ruházati kombinációval). AP; légáteresztő osztály. 1.–3. osztály, ahol a 3. a legjobb. WP; vízbehatolással szembeni ellenállás, választható. Megjegyzés: „X" azt jelzi, hogy a ruházatot nem tesztelték. **Használat:** Használat előtt mindig ellenőrizze a védőeszközt; kosz, tartós szennyeződés, a fakulás jelei, töredezettség, sérülés vagy kopás azt jelezheti, hogy a védőeszköz teljesítménye károsodott és már nem felel meg a feltüntetett szabványoknak. A sérült ruhadarabokat használat előtt mindig meg kell javítani. A ruhadarabokat csak olyan anyagok és cérnák felhasználásával lehet javítani, amelyek megfelelnek az alkalmazandó szabvány előírásainak. A nem javítható darabokat azonnal ki kell selejtezni. A használó számára megfelelő méretet kell kiválasztani a jó illeszkedéshez, működéshez és védelemhez. Használat előtt a szoros illeszkedés érdekében megfelelően zárja össze a ruházatot, szoros illeszkedést biztosítva a csuklónál és a derékvonalnál. A ruházatnak teljesen zártnak kell lennie a vonatkozó szabványoknak való megfelelés érdekében. A teljes védelemhez a kabátot és a nadrágot együtt kell viselni. A ruházat által biztosított védelem sérül, ha a ruházat vagy viselője vizes lesz. Ezt a védőruházatot megfelelő fej-, kéz- és lábvédővel együtt kell viselni. A ruházat hideg időjárás ellen nyújt védelmet. Nem garantál azonban védelmet minden feltételek és körülmények között. -50°C alatti hőmérsékleten történő munkavégzéskor hideg elleni kiegészítő védelem szükséges. A ruházat előreláthatóé élettartama függ az anyag összetételétől, a használat gyakoriságától, az időjárási körülményekkel szembeni kitettségtől és a tisztítási ciklusok számától. **Kezelés:** A pontos és releváns kezelési utasításokat lásd az egyes ruhadarabok címkéjén. Ha nem követik ezeket a kezelési utasításokat, nem garantálható az alkalmazandó szabványoknak megfelelő teljesítmény és védelmi tulajdonságok. Csak olyan szintetikus mosószereket alkalmazzanak, amelyek nem tartalmaznak optikai fehérítőket vagy hipót. Mossák elkülönítve vagy azonos típusú és színű ruhadarabokkal. A ruhadarabot a tartós szennyeződés megelőzése érdekében rendszeresen kell mosni és ápolni. A tartósan szennyezett ruhadarabokat ki kell selejtezni. Megjegyzendő, hogy az EN 342 szabvány szerinti tanúsítással rendelkező ruházatok gyakori használat és mosás esetén részben elveszíthetik hőszigetelő képességüket. Mosás után mindig vizsgálják át a ruhadarabokat, hogy látható-e rajtuk fakulás vagy sérülés. Ezek azt jelezhetik, hogy a termék már nem felel meg a feltüntetett szabványoknak. Az elavult termékeket újra kell hasznosítani, vagy ha ez nem lehetséges, hulladékként el kell égetni. A káros anyagokkal tartósan szennyezett termékeket veszélyes hulladékként kell kezelni. Sötét, száraz helyen tárolandó. A termék nem tartalmaz semmilyen ismert allergént. **Megfelelőségi nyilatkozat:** A Megfelelőségi nyilatkozat letölthető innen: 6*) **A gyártó elérhetősége:** 7*)

EL EN 342:2017 Προστατευτικός ρουχισμός – Σύνολα ενδυμάτων και επιμέρους ενδύματα για προστασία από το ψύχος

Κίνδυνος: Αυτό το ένδυμα προστατεύει από τον κίνδυνο ψύξης του σώματος σε ψυχρό περιβάλλον, θερμοκρασίας ίσης ή χαμηλότερης από -5°C. **Πληροφορίες προς τους χρήστες:** Η επιλογή και η χρήση μέσων ατομικής προστασίας πρέπει να πραγματοποιείται βάσει εκτίμησης κινδύνου των συνθηκών εργασίας στις οποίες πρόκειται να χρησιμοποιηθούν τα μέσα ατομικής προστασίας. Η χρήση των παρόντων μέσων ατομικής προστασίας δεν εγγυάται πλήρη προστασία για όλες τις προβλέψιμες ή μη προβλέψιμες περιστάσεις και συνθήκες. Σε κάθε περίπτωση, πρέπει να επιδεικνύεται προσοχή. Πραγματικές συνθήκες εργασίας που αποκλίνουν από τις καθορισμένες κατά τη ρύθμιση των δοκιμών ενδέχεται να αυξήσουν τον βαθμό κινδύνου που δεν καλύπτεται από το ως άνω αναφερόμενο πρότυπο. Επισημαίνεται ότι οι παρούσες πληροφορίες προς τους χρήστες συνιστούν μόνο γενικές πληροφορίες. Για λεπτομερείς πληροφορίες, ανατρέξτε στην ετικέτα κάθε επιμέρους ενδύματος ή προϊόντος, καθώς και τις συμπληρωματικές πληροφορίες ταξινόμησης. **Μοντέλο:** Ο κωδικός μοντέλου του κατασκευαστή αναγράφεται στην ετικέτα κάθε επιμέρους ενδύματος ή προϊόντος. **Μέγεθος:** Πληροφορίες και εικονόγραμμα σχετικά με το μέγεθος παρέχονται στην ετικέτα κάθε επιμέρους ενδύματος ή προϊόντος. **Σήμανση CE:** Τα παρόντα μέσα ατομικής προστασίας έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 και τα συγκεκριμένα πρότυπα που αναγράφονται στην ετικέτα κάθε επιμέρους ενδύματος ή προϊόντος. **Οργανισμός πιστοποίησης:** *) **Πληροφορία που αφορά το πρότυπο:** Τα ψυχρά περιβάλλοντα χαρακτηρίζονται από τον συνδυασμό υγρασίας, ανέμου και θερμοκρασίας αέρος ίσης ή χαμηλότερης από -5°C. Το συγκεκριμένο πρότυπο δεν αναφέρεται σε μέσα προστασίας της κεφαλής, των χεριών ή των ποδιών. Οι μονωτικές ιδιότητες των ενδυμάτων αξιολογούνται πριν και μετά από τον μέγιστο αριθμό κύκλων πλυσίματος που έχει δηλωθεί από τον κατασκευαστή. Οι εν λόγω πληροφορίες αναγράφονται στην ετικέτα που βρίσκεται στο εσωτερικό του ενδύματος. Αν δεν αναγράφεται συγκεκριμένος αριθμός πλύσεων στην ετικέτα, αυτό σημαίνει ότι τα υλικά έχουν υποβληθεί σε δοκιμή μετά από πέντε κύκλους πλυσίματος. Το πλύσιμο εκτελείται σύμφωνα με μεθόδους εργαστηριακών δοκιμών που προβλέπονται για οικιακό, βιομηχανικό πλύσιμο ή στεγνό καθάρισμα. Η αναμενόμενη διάρκεια ζωής ενός ενδύματος δεν επηρεάζεται μόνο από τον αριθμό πλύσεων αλλά και από τη χρήση, την αποθήκευση, τη φροντίδα κ.λπ. **Θερμομόνωση, I_{cler}:** Η τιμή I_{cler} ορίζει τη θερμομόνωση μεταξύ του δέρματος και της εξωτερικής επιφάνειας του ενδύματος. Η θερμομόνωση είναι η πιο σημαντική ιδιότητα για την προστασία από το ψύχος. Η μέτρηση πραγματοποιείται σε κινούμενο θερμικό ανδρείκελο σε πραγματικές διαστάσεις, το οποίο φορά τυποποιημένα εσώρουχα. Τα αποτελέσματα παρουσιάζουν κατά πόσον ένα σύνολο ενδυμάτων παρέχει προστασία από την υποθερμία. Τα διαγράμματα που ακολουθούν παρουσιάζουν τον συνιστώμενο χρόνο έκθεσης ανάλογα με τις θερμοκρασίες περιβάλλοντος (°C), τον άνεμο και το επίπεδο δραστηριότητας. ***) *Μόνωση. Χρήστης του ενδύματος σε όρθια στάση, 75 W/m^2. Ταχύτητα αέρος. / Μόνωση. Χρήστης σε κίνηση. Ελαφριά 115 W/m^2. Μέτρια 170 W/m^2. Ταχύτητα αέρος.* **Αεροδιαπερατότητα, AP:** Ο άνεμος μπορεί να αυξήσει σημαντικά την απώλεια θερμότητας. Είναι λοιπόν σημαντικό για την προστασία από το ψύχος να λαμβάνεται υπόψη η αεροδιαπερατότητα του ενδύματος. Για υψηλές ταχύτητες ανέμου της τάξεως των ≥ 5 m/s, οι οποίες είναι συνήθεις σε υπαίθριες δραστηριότητες, ενδείκνυται η χρήση συνδυασμού ενδυμάτων Κλάσης 3. ****) *Κλάση.* **Ανθεκτικότητα στη διείσδυση νερού, WP (προαιρετικά):** Η έκθεση στο νερό θεωρείται περιορισμένη υπό συνθήκες ψύχους. Ως εκ τούτου, σύμφωνα με το πρότυπο η δοκιμή WP είναι προαιρετική. Σε περίπτωση μέτρησης της τιμής WP, απαιτείται επίσης διενέργεια ελέγχου της ανθεκτικότητας σε υδρατμούς (αναπνευσιμότητα). **Σήμανση των ενδυμάτων:** *****) Y(B)/Y(C)/Y(R). I_{cler} σε m^2 ·K/W του συνόλου ενδυμάτων (με εσώρουχα B ή με εσώρουχα C του κατασκευαστή) ή για επιμέρους ένδυμα (με βασικό συνδυασμό ενδυμάτων R). AP. Κλάση αεροδιαπερατότητας. Κλάση 1-3, όπου 3 είναι η καλύτερη. WP. Διείσδυση νερού, προαιρετικά. Σημείωση: Η ένδειξη «X» υποδεικνύει ότι το ένδυμα δεν έχει υποβληθεί σε δοκιμή. **Χρήση:** Ελέγχετε πάντα τα μέσα ατομικής προστασίας πριν από τη χρήση· ακαθαρσίες, μόνιμη μόλυνση, σημάδια ξεθωριάσματος, ευθραυστότητας, φθοράς ή τριβής λόγω παλαιότητας μπορεί να αποτελούν ενδείξεις μείωσης της απόδοσης προστασίας και τα μέσα ατομικής προστασίας να μην πληρούν πλέον τα καθορισμένα πρότυπα. Ο φθαρμένος ρουχισμός θα πρέπει πάντα να επιδιορθώνεται πριν από τη χρήση. Ο ρουχισμός μπορεί να επιδιορθωθεί μόνο με τη χρήση υλικών και κλωστών που ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις του εφαρμοστέου προτύπου. Τα προϊόντα που δεν μπορούν να επιδιορθωθούν πρέπει να απορρίπτονται αμέσως. Πρέπει να επιλέγεται το κατάλληλο μέγεθος για τον εκάστοτε χρήστη ώστε να διασφαλίζεται σωστή εφαρμογή και επαρκής λειτουργικότητα και προστασία. Πριν από τη χρήση, κλείστε σωστά το ένδυμα, σφίξτε τις μανσέτες και τη μέση για να διασφαλιστεί η ορθή εφαρμογή του. Το ένδυμα πρέπει να είναι τελείως κλειστό για τις ανάγκες συμμόρφωσης προς τα ισχύοντα πρότυπα. Για τη διασφάλιση πλήρους προστασίας πρέπει να συνδυάζεται μπουφάν και παντελόνι. Η προστασία που παρέχει το ένδυμα δεν διασφαλίζεται σε περίπτωση που το ένδυμα ή ο χρήστης βραχεί. Ο παρών προστατευτικός ρουχισμός πρέπει να φοριέται συνδυαστικά με κατάλληλη προστασία κεφαλής, χεριών και ποδιών. Το ένδυμα προστατεύει από ψυχρές καιρικές συνθήκες. Ωστόσο, δεν διασφαλίζει προστασία σε παντός τύπου περιστάσεις και συνθήκες. Κατά την εργασία σε θερμοκρασίες χαμηλότερες από -50°C, απαιτείται η χρήση πρόσθετης προστασίας από το ψύχος. Η προβλεπόμενη διάρκεια ζωής του ενδύματος εξαρτάται από τη σύνθεση των υλικών, τη συχνότητα χρήσης, την έκθεση στις καιρικές συνθήκες και τον αριθμό των κύκλων καθαρισμού του ενδύματος. **Φροντίδα:** Για ακριβείς και κατάλληλες συμβουλές φροντίδας, ανατρέξτε στην ετικέτα κάθε επιμέρους ενδύματος. Εάν δεν τηρούνται οι εν λόγω οδηγίες φροντίδας, δεν μπορούν να διασφαλιστούν οι ιδιότητες απόδοσης και προστασίας σύμφωνα με τα εφαρμοστέα πρότυπα. Χρησιμοποιείτε μόνο συνθετικά απορρυπαντικά τα οποία δεν περιέχουν οπτικά λευκαντικά ή χλωρίνη. Πλένετε τα προϊόντα χωριστά ή μαζί με ρουχισμό του ίδιου τύπου και χρώματος. Ο ρουχισμός θα πρέπει να πλένεται και να συντηρείται σε τακτική βάση για την αποφυγή μόνιμου λερώματος. Ρουχισμός που έχει μολυνθεί μόνιμα θα πρέπει να απορρίπτεται. Επισημαίνεται ότι τα ενδύματα που έχουν πιστοποιηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 342 μπορεί να χάσουν σε κάποιον βαθμό τη μονωτική τους ικανότητα εφόσον χρησιμοποιούνται και πλένονται συχνά. Μετά το πλύσιμο, ελέγχετε πάντα τον ρουχισμό για σημάδια ξεθωριάσματος ή φθοράς. Τα σημάδια αυτά μπορεί να αποτελούν ένδειξη ότι το προϊόν δεν πληροί πλέον τα καθορισμένα πρότυπα. Προϊόντα τα οποία δεν πρέπει πλέον να χρησιμοποιούνται θα πρέπει να διαχωρίζονται για ανακύκλωση ή, εάν αυτό δεν είναι εφικτό, ως απόβλητα για αποτέφρωση. Τα προϊόντα που έχουν μολυνθεί μόνιμα από επιβλαβείς ουσίες πρέπει να διαχωρίζονται ως επικίνδυνα απόβλητα. Να φυλάσσονται σε σκοτεινό και δροσερό μέρος. Το προϊόν δεν περιέχει γνωστά αλλεργιογόνα. w**Δήλωση συμμόρφωσης:** Η δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται για λήψη στον ακόλουθο ιστότοπο: 6*) **Στοιχεία επικοινωνίας κατασκευαστή:** 7*)

BG EN 342:2017 Защитно облекло. Комплекти и облекла за защита от студ

Риск: Тази дреха предпазва от риск от охлаждане на тялото в студени среди при температури от или под -5°C. **Информация за потребителя:** Изборът и употребата на лично предпазно оборудване трябва да се основава на оценката на риска за условията, в които ще работи ползвателят на това оборудване. Употребата на това лично предпазно оборудване не гарантира пълно предпазване от всички предвидими и непредвидими обстоятелства и условия. По всяко време трябва да се полагат необходимите грижи. Ако действителните условия на работа се отклоняват от дефинираните настройки на изпитванията, това може да доведе до увеличени нива на риска, които не са обхванати от въпросния стандарт. Имайте предвид, че тази информация за потребителите съдържа само общи данни. За подробна информация, моля, прочетете етикета на всяка отделна дреха или продукт, както и допълнителната информация за класификацията. **Модел:** Номера на модел на производителя можете да намерите върху етикета на всяка отделна дреха или продукт. **Размер:** Информация и пиктограма за размера можете да намерите върху етикета на всяка отделна дреха или продукт. **CE маркировка:** Това лично предпазно оборудване е проектирано и произведено в съответствие с регламент (ЕС) 2016/425 и стандартите, посочени върху етикета на всяка отделна дреха или продукт. **Сертификационен орган:***) **Информация за стандарта:** Студените среди се характеризират с комбинация от влажност, вятър и температура на въздуха от или под -5°C. Този стандарт не включва защита за главата, ръцете или краката. Изолационните свойства на дрехите се оценяват преди и след максимален брой изпирания, който е посочен от производителя. Тази информация е посочена на етикета от вътрешната страна на дрехата. Ако броят на изпиранията не е посочен на етикета, материалите са изпитани след пет изпирания. Изпирането се извършва в съответствие с лабораторните методи за изпитване при изпиране в домашни или промишлени условия, или химическо чистене. Върху очаквания срок за ползване на дадена дреха влияе не само броят изпирания, но също и ползването, съхранението, грижите и др. **Термична изолация, I_{cler}:** Стойността I_{cler} определя термичната изолация от кожата до външната повърхност на дрехата. Термичната изолация е най-важното свойство за защита от студа. Тя се измерва на движещ се термичен манекен в пълен ръст, който е облечен в стандартизирано бельо. Резултатът показва как дадена комбинация от дрехи предпазва от хипотермия. В долните таблици е посочено препоръчителното време на експозиция в зависимост от температурата на околната среда (°C), вятъра и нивото на активност. ***) *Изолация. Ползвател в неподвижно състояние, 75 W/m^2. Скорост на въздуха. / Изолация. Ползвател в състояние на движение. Леки 115 W/m^2. Средно тежки 170 W/m^2. Скорост на въздуха.* **Въздухопроницаемостта, AP:** Вятърът може значително да увеличи загубата на топлина. По тази причина за защитата от студ е важно да се вземе предвид въздухопроницаемостта на дрехата. Комбинацията от дрехи от клас 3 е подходяща при висока скорост на въздуха от ≥ 5 m/s, каквато е обикновено при дейности на открито. ****) *Клас.* **Устойчивост на проникване на вода, WP (опционално):** Счита се, че в студени условия излагането на вода е ограничено и по тази причина изпитването за устойчивост на проникване на вода е опционално в стандарта. При изпитване на устойчивостта на проникване на вода, трябва да се изпита и устойчивостта на водни пари (дишане). **Маркировка на дрехите:** *****) Y(B)/Y(C)/Y(R); I_{cler} в m^2 ·K/W на екипа (с бельо B или с бельо C на производителя) или на отделна дреха (със стандартна комбинация от дрехи R). AP; клас на въздухопроницаемостта. Клас 1-3, където 3 е най-добрият. WP; проникване на вода, опционално. Забележка: „X" означава, че дрехата не е била изпитана. **Употреба:** Винаги проверявайте предпазното оборудване преди употреба; зацапването, постоянното замърсяване, признаците на избеляване, крехкостта, повредите или износването може да показват, че ефективността на предпазване е влошена и че оборудването вече не съответства на посочените стандарти. Повредените дрехи трябва винаги да се отстраняват преди използването им. Дрехата може да бъде поправяна единствено при използване на материали и конци, които отговарят на изискванията на приложимия стандарт. Елементите които не могат да се поправят, трябва да бъдат изхвърлени незабавно. Трябва да се избере размер, подходящ за потребителя, който да му е по мярка и да осигурява функционалност и защита. Преди употреба затворете дрехата правилно, стегнете маншетите и талията, за да осигурите плътно прилягане. Дрехата трябва е напълно затворена, за да съответства на приложимите стандарти. За да се осигури пълна защита, трябва да се носят яке и панталони. Защитата, осигурена от дрехата, се нарушава при намокряне на дрехата или нейния потребител. Това защитно облекло трябва да се носи заедно с подходяща защита за главата, ръцете и краката. Дрехата осигурява защита от студено време. Въпреки това, тя не гарантира защита при всички обстоятелства и условия. При работа при температури под -50°C, трябва да се носи допълнителна защита от студ. Предвидимият срок на експлоатация на дрехата зависи от състава на материала, честотата на употреба, излагането на климатични условия и броя почиствания. **Грижи:** Вижте върху етикета на всяка дреха инструкциите за правилни и подходящи грижи. Ефективността и предпазните свойства в съответствие с приложимите стандарти не могат да бъдат гарантирани, ако не се спазват инструкциите за грижа. Използвайте само синтетични препарати, които не съдържат оптични изсветители или белина. Да се пере отделно или заедно с дрехи от същия тип и цвят. Дрехата трябва да се пере и поддържа редовно, за да се избегне трайното ѝ замърсяване. Трайно замърсените дрехи трябва да бъдат изхвърлени. Имайте предвид, че дрехите, които са сертифицирани по стандарт EN 342 може да загубят изолационните си свойства при честа употреба и изпиране. След пране винаги преглеждайте дрехите за признаци на избеляване или повреда. Те може да показват, че продуктът вече не съответства на посочените стандарти. Остарелите продукти трябва да бъдат сортирани за рециклиране или ако това не е възможно – като отпадък за изгаряне. Продуктите, които са трайно замърсени от опасни вещества, трябва да се сортират като опасен отпадък. Да се съхранява на тъмно и сухо място. Продуктът не съдържа никакви известни алергени. **Декларация за съответствие:** Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от 6*) **Информация за контакт с производителя:** 7*)

RU EN 342:2017 Защитная одежда — комплекты и экипировка для защиты от холода

Риск: Это изделие защищает от риска переохлаждения в холодной среде при температуре –5 °С или ниже. **Информация для потребителей:** При выборе и ношении средств индивидуальной защиты (СИЗ) принимайте во внимание риски, которые могут возникать на рабочем месте. Использование СИЗ не гарантирует полную защиту от всех предвиденных и непредвиденных обстоятельств и условий. Всегда соблюдайте осторожность. Фактические условия работы, которые отличаются от заданных параметров испытаний, могут привести к повышению уровня риска, не рассматриваемого данным стандартом. Обратите внимание, данная информация для потребителей является общей. Более подробные сведения, а также информация о классификации указаны на этикетке экипировки или изделия. **Модель:** Номер модели изготовителя есть на этикетке каждого предмета экипировки или изделия. **Размер:** Информация о размере и пиктограмма размера есть на этикетке каждого предмета экипировки или изделия. **Маркировка CE:** Это СИЗ разработано и изготовлено согласно требованиям Регламента ЕС 2016/425 и стандартов, указанных на этикетке каждого предмета экипировки или изделия. **Аттестующая организация:** *) **Информация о стандарте:** Холодная среда характеризуется сочетанием влажности, ветра и температуры воздуха (–5 °C или ниже). Действие этого стандарта не распространяется на защиту головы, кистей рук и стоп. Оценку изоляционных свойств экипировки проводят до и после максимального количества циклов стирки, заявленного производителем. Эта информация указана на этикетке внутри изделия. Если количество циклов стирки не указано на этикетке, испытания материалов проводились после пяти циклов стирки. Стирка выполнялась по лабораторным методикам испытаний для бытовой или промышленной стирки, а также химической чистки. Помимо количества циклов стирки, полезный срок службы одежды зависит от условий использования, хранения, ухода и других факторов. **Теплоизоляция, I_{cler}:** Значение I_{cler} определяет теплоизоляцию от кожи до наружной поверхности одежды. Теплоизоляция — это наиболее важная характеристика защиты от холода. Ее определяют с помощью полноразмерного движущегося теплового манекена, одетого в стандартное нижнее белье. Результат измерения показывает, как предметы одежды в совокупности защищают от гипотермии. В таблице ниже указано рекомендованное время воздействия в зависимости от температуры окружающего воздуха (в градусах Цельсия), силы ветра и уровня активности. ***) *Изоляция. В положении стоя, 75 W/m^2. Скорость ветра. / Изоляция. В движении. Легкая активность, 115 Вт/м^2. Средняя активность, 170 Вт/м^2. Скорость ветра.* **Воздухопроницаемость, AP:** Ветер может значительно увеличить потери тепла. Поэтому при оценке защиты от холода важно учитывать воздухопроницаемость одежды. Комплект одежды класса 3 подходит для больших скоростей ветра (от 5 м/с), обычных при работе на открытом воздухе. ****) *Класс.* **Водонепроницаемость, WP (дополнительно):** Считается, что в холодных условиях воздействие воды ограниченно, поэтому испытание на водонепроницаемость является необязательным в этом стандарте. Если выполняется испытание на водонепроницаемость, необходимо также провести испытание на паропроницаемость (способность пропускать водяной пар). **Маркировка одежды:** *****) Y(B)/Y(C)/Y(R); I_{cler} (м^2·K/Вт) для комплекта одежды (с нижним бельем B или C от производителя) или отдельных предметов одежды (в стандартной комбинации одежды R). AP; класс воздухопроницаемости. Классы 1–3, где класс 3 является лучшим. WP; водонепроницаемость, необязательно. Примечание. Символ «X» означает, что испытания не проводились. **Использование:** Всегда осматривайте защитные приспособления перед использованием: грязь, остаточные загрязнения, следы истирания, повышение ломкости, повреждения или износ могут указывать на снижение защитных характеристик, при этом защитное приспособление не будет соответствовать указанным стандартам. Ремонтируйте поврежденную экипировку перед использованием. Для починки разрешается использовать только материалы и ткани, которые соответствуют требованиям применимых стандартов. Не подлежащие ремонту предметы экипировки необходимо немедленно изъять из эксплуатации. Для правильной подгонки и для достижения заявленной функциональности и защиты необходимо правильно выбрать размер одежды. Перед использованием полностью застегните одежду, затяните манжеты и пояс, чтобы спецодежда плотно прилегала к телу. Для соответствия стандартам одежда должна быть полностью застегнута. Для обеспечения полной защиты куртку следует носить вместе с брюками. Уровень защиты снижается при намокании одежды или кожи пользователя. Защитную одежду следует носить с соответствующими средствами защиты головы, кистей рук и стоп. Эта одежда защищает от холода. Однако она не гарантирует защиту во всех ситуациях и условиях. Во время работы при температуре ниже –50 °C необходимо использовать дополнительную защиту от холода. Расчетный срок службы одежды зависит от использованных при изготовлении материалов, частоты использования, погодных условий и количества циклов стирки. **Уход:** Подробные инструкции по уходу указаны на этикетке каждого предмета экипировки. Эксплуатационные и защитные характеристики, соответствующие применимым стандартам, не гарантированы при несоблюдении этих инструкций по уходу. Используйте только синтетические чистящие средства без оптических осветлителей или отбеливателей. Стирайте данную экипировку отдельно или вместе с экипировкой аналогичного типа и цвета. Ее следует хранить в оригинальном состоянии и регулярно стирать во избежание полного загрязнения. Не подлежащие очистке от загрязнений предметы экипировки следует изъять из эксплуатации. Обратите внимание: одежда, сертифицированная по стандарту EN 342, может частично утратить изоляционную способность при частой носке и стирке. После стирки всегда осматривайте экипировку на предмет выцветания или повреждения. Эти могут указывать на то, что изделие более не соответствует применимым стандартам. Непригодные для эксплуатации изделия необходимо отправить на переработку, если это невозможно — на утилизацию. Изделия, загрязненные опасными веществами и не поддающиеся очистке, необходимо пометить как опасные отходы. Хранить в темном и сухом месте. Данное изделие не содержит какие-либо известные аллергены. **Декларация о соответствии:** Настоящую декларацию о соответствии можно загрузить на сайте 6*) **Контактные данные изготовителя:** 7*)

RO EN 342:2017 Îmbrăcăminte de protecţie – Ansambluri şi articole pentru protecţie contra frigului

Risc: Acest articol de îmbrăcăminte protejează contra riscului de răcire a corpului în medii aflate la temperaturi de -5°C sau mai scăzute. **Informaţii pentru utilizatori:** Selectarea şi utilizarea echipamentului individual de protecţie trebuie să se facă pe baza unei evaluări a riscurilor pentru condiţiile în care va lucra persoana care poartă echipamentul. Utilizarea acestui echipament individual de protecţie nu garantează protecţia completă pentru toate circumstanţele şi condiţiile previzibile şi imprevizibile. Trebuie luate întotdeauna măsuri de protecţie. Condiţiile reale de lucru care se abat de la condiţiile definite pentru testare pot duce la niveluri mai ridicate de risc care nu sunt acoperite de standardul respectiv. Reţineţi că aceste informaţii pentru utilizatori sunt numai informaţii generale. Pentru informaţii detaliate, citiţi eticheta de pe fiecare articol de îmbrăcăminte sau produs individual, precum şi informaţiile suplimentare despre clasificare. **Model:** Numărul de model al producătorului poate fi găsit pe eticheta de pe fiecare articol de îmbrăcăminte sau produs individual. **Marime:** Informaţiile despre mărime şi o pictogramă pentru mărime pot fi găsite pe eticheta de pe fiecare articol de îmbrăcăminte sau produs individual. **Marcaj CE:** Acest echipament individual de protecţie este proiectat şi fabricat în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 şi standardele găsite pe eticheta fiecărui articol de îmbrăcăminte sau produs individual. **Organism de certificare:** *) **Informatii standard:** Mediile reci se caracterizează printr-o combinaţie de umiditate, vânt şi temperatură a aerului de -5°C sau mai puţin. Acest standard nu se referă la articolele pentru protecţia capului, mâinilor şi picioarelor. Proprietăţile izolatoare ale articolului de îmbrăcăminte se evaluează înainte şi după un număr maxim de cicluri de spălare declarat de producător. Aceste informaţii sunt declarate pe eticheta din interiorul articolului de îmbrăcăminte. Dacă numărul de spălări nu este declarat pe etichetă, atunci materialele au fost testate după cinci cicluri de spălare. Spălarea se efectuează în conformitate cu metodele de testare de laborator pentru spălare de uz casnic, industrial sau curăţare chimică. Durata de utilizare a unui articol de îmbrăcăminte nu este influenţată doar de numărul de spălări, ci şi de modalitatea de utilizare, depozitare, îngrijire etc. a acestuia. **Izolatia termica, I_{cler}:** Denumirea I_{cler} defineşte izolaţia termică de la piele până la suprafaţa exterioară a îmbrăcămintei. Izolarea termică este cea mai importantă proprietate pentru protecţia contra frigului. Aceasta se măsoară pe un manechin termic mobil în mărime naturală, îmbrăcat cu lenjerie standardizată. Rezultatul arată modul în care o combinaţie de haine protejează împotriva hipotermiei. Graficele de mai jos prezintă duratele de expunere recomandate în funcţie de temperatura ambiantă (°C), vânt şi nivelul de activitate. ***) *Izolare. Persoana purtătoare în picioare, 75 W/m^2. Viteza aerului. / Izolare. Activitate cu persoana purtătoare în mişcare. Usor 115 W/m^2. Mediu 170 W/m^2. Viteza aerului.* **Permeabilitatea la aer, AP:** Vântul poate mări în mod semnificativ pierderea de căldură. De aceea este important să se ia în considerare permeabilitatea la aer a articolului de îmbrăcăminte la determinarea protecţiei contra frigului. O combinaţie de articole de îmbrăcăminte de clasă 3 este adecvată pentru viteze mari ale aerului, de ≥ 5 m/s, frecvent întâlnite în activităţile în aer liber. ****) *Clasa.* **Rezistenta la patrunderea apei, WP (optional):** Expunerea la apă este considerată a fi limitată în condiţii de frig, de aceea testul WP este opţional în standard. Dacă se testează penetrarea apei, trebuie testată şi rezistenţa la vapori de apă (respirabilitatea). **Marcarea articolelor de imbracaminte:** *****) Y(B)/Y(C)/Y(R); I_{cler} in m^2 K/W pentru întregul ansamblu (cu lenjeria B sau cu lenjeria C a producătorului) sau pentru un articol de îmbrăcăminte individual (în combinaţia de îmbrăcăminte standard R). AP; clasa de permeabilitate Clasa 1-3, unde 3 este cea mai buna. WP; penetrarea apei, optional. Notă: „X" înseamnă că articolul de îmbrăcăminte nu a fost testat. **Utilizare:** Inspectaţi întotdeauna echipamentul de protecţie înainte de utilizare; murdăria, contaminarea definitivă, semnele de decolorare, fragilizarea, deteriorarea sau uzura pot indica faptul că nivelul de protecţie este afectat şi că echipamentul nu mai este conform cu standardele menţionate. Îmbrăcămintea deteriorată trebuie reparată întotdeauna înainte de utilizare. Îmbrăcămintea poate fi reparată numai utilizând materiale şi fire care corespund cerinţelor standardului aplicabil. Articolele care nu pot fi reparate trebuie înlăturate imediat. Trebuie aleasă mărimea adecvată pentru Utilizator care să se potrivească şi să asigure funcţionalitatea şi protecţia corectă. Înainte de utilizare închideţi bine articolul de îmbrăcăminte, strângeţi manşetele şi talia pentru a asigura o bună potrivire. Articolul de îmbrăcăminte trebuie să fie complet închis pentru a se conforma standardelor aplicabile. Jacheta şi pantalonii trebuie purtate împreună pentru a asigura protecţie completă. Protecţia asigurată de articolul de îmbrăcăminte va fi afectată dacă purtătorul sau articolul de îmbrăcăminte se udă. Această îmbrăcăminte de protecţie trebuie purtată împreună cu protecţia adecvată a capului, mâinilor şi picioarelor. Articolul de îmbrăcăminte oferă protecţie împotriva vremii reci. Totuşi, nu garantează protecţie în toate circumstanţele şi condiţiile. Când se lucrează la temperaturi sub -50°C, trebuie utilizată o protecţie suplimentară contra frigului. Durata estimată de utilizare a articolului de îmbrăcăminte depinde de compoziţia materialului, frecvenţa de utilizare, expunerea la intemperii şi numărul de cicluri de curăţare. **Ingrijire:** Citiţi eticheta de pe fiecare articol de îmbrăcăminte, pentru a cunoaşte instrucţiunile de îngrijire corecte şi relevante. Performanţa şi proprietăţile de protecţie conforme cu standardele aplicabile nu pot fi garantate dacă aceste instrucţiuni de îngrijire nu sunt respectate. Utilizaţi numai detergenţi sintetici care nu conţin agenţi de luciu optic sau înălbitori. Spălaţi separat sau cu articole de îmbrăcăminte de acelaşi tip şi de aceeaşi culoare. Îmbrăcămintea trebuie spălată şi întreţinută cu regularitate pentru a preveni murdărirea definitivă. Articolele de îmbrăcăminte contaminate definitiv trebuie înlăturate. Reţineţi că articolele de îmbrăcăminte certificate conform standardului EN 342 îşi pot pierde o parte a capacităţii de izolare dacă sunt purtate şi spălate frecvent. După spălare, examinaţi întotdeauna îmbrăcămintea, pentru a descoperi semne de decolorare sau de deteriorare. Acestea pot indica faptul că produsul nu mai este conform cu standardele menţionate. Produsele uzate trebuie sortate pentru reciclare sau, dacă acest lucru nu este posibil, ca materiale uzate destinate incinerării. Produsele contaminate definitiv cu substanţe dăunătoare trebuie sortate ca materiale uzate periculoase. A se depozita într-un loc întunecos şi uscat. Produsul nu conţine niciunul dintre alergenii cunoscuţi. **Declaratia de conformitate:** Declaraţia de conformitate este disponibilă pentru descărcare la 6*) **Informatii de contact productior:** 7*)

HR EN 342:2017 Zaštitna odjeća – Kompleti i odjevni predmeti za zaštitu od hladnoće

Rizik: Ovaj odjevni predmet štiti od rizika od pothlađivanja u hladnim okruženjima na –5 °C ili nižim temperaturama. **Informacije za korisnika:** Odabir i uporaba osobne zaštitne opreme moraju se temeljiti na procjeni opasnosti uvjeta u kojima će nositelj opreme raditi. Uporaba osobne zaštitne opreme ne jamči potpunu zaštitu od svih predvidivih i nepredvidivih okolnosti i uvjeta. Uvijek je potrebno biti na oprezu. Trenutačni radni uvjeti koji odstupaju od određenih postavki ispitivanja mogu kao posljedicu imati povećane razine rizika koje nisu pokrivene predmetnom normom. Napominjemo da su ove informacije za korisnika samo opće informacije. Za detaljne informacije pročitajte deklaraciju na svakom zasebnom odjevnom predmetu ili proizvodu, kao i dodatne informacije o klasifikaciji. **Model:** Broj modela proizvođača nalazi se na deklaraciji svakog zasebnog odjevnog predmeta ili proizvoda. **Veličina:** Informacije o veličini i piktogram veličina nalazi se na deklaraciji svakog zasebnog odjevnog predmeta ili proizvoda. **Oznaka CE:** Ova osobna zaštitna oprema osmišljena je i proizvedena u skladu s Uredbom (EU) 2016/425 i propisanim normama koje se nalaze na deklaraciji svakog zasebnog odjevnog predmeta ili proizvoda. **Certifikacijsko tijelo:** *) **Standardne informacije:** Hladna okruženja odlikuju se kombinacijom vlažnosti, vjetra i temperature zraka od –5 °C ili nižim temperaturama. Ova norma ne obuhvaća zaštitu za glavu, ruke ili stopala. Izolacijska svojstva odjevnog predmeta procjenjuju se prije i poslije maksimalnog broja ciklusa pranja koji je naveo proizvođač. Te su informacije navedene na etiketi s unutrašnje strane odjevnog predmeta. Ako broj pranja nije naveden na etiketi, materijali su ispitani nakon pet ciklusa pranja. Pranje se obavlja u skladu s laboratorijskim ispitnim metodama za pranje u kućanstvu ili industriji ili kemijsko čišćenje. Ne utječe se samo brojem pranja na očekivani vijek trajanja odjevnog predmeta, već i uporabom, skladištenjem, održavanjem itd. **Toplinska izolacija, I_{cler}:** Vrijednošću I_{cler} definira se toplinska izolacija od kože do vanjske površine odjeće. Toplinska izolacija najvažnije je svojstvo za zaštitu od hladnoće. Mjeri se na pokretnoj lutki u punoj veličini, osjetljivoj na toplinu, odjevenoj u uobičajeno donje rublje. Rezultati pokazuju kako kombinacija odjevnih predmeta štiti od pothlađivanja. U sljedećim tablicama navedeno je preporučeno vrijeme izlaganja ovisno o temperaturama okoline (°C), vjetru i stupnju aktivnosti. ***) *Izolacija. Nositelj stoji 75 W/m^2. Brzina vjetra. / Izolacija. Nositelj se aktivno kreće. Lagana 115 W/m^2. Srednja 170 W/m^2. Brzina vjetra.* **Propusnost zraka, PZ:** Vjetar može znatno povećati gubitak topline. Stoga je za zaštitu od hladnoće važno uzeti u obzir propusnost zraka odjevnog predmeta. Kombinacija odjevnih predmeta razreda 3. prikladna je za velike brzine vjetra od ≥ 5 m/s, uobičajene za aktivnosti na otvorenom. ****) *Razred.* **Vodonepropusnost, VNP (neobvezno):** Izlaganje vodi u hladnim uvjetima smatra se ograničenim, stoga je u okviru norme ispitivanje vodonepropusnosti neobvezno. Ako se ispituje vodonepropusnost, treba se ispitati i otpornost na paru (prozračnost). **Označivanje odjevnih predmeta:** *****) Y(B)/Y(C)/Y(R); I_{cler} u m^2 ·K/W za komplet (s donjim rubljem B ili s donjim rubljem C proizvođača) ili za pojedinačni odjevni predmet (s uobičajenom odjevnom kombinacijom R). AP (PZ); razred propusnosti zraka. Razredi 1. – 3., pri čemu je 3. najbolji. WP (VNP); vodonepropusnost, neobvezno. Napomena: „X" znači da odjevni predmet nije ispitan. **Uporaba:** Prije uporabe uvijek pregledajte zaštitnu opremu; nečistoća, trajna kontaminacija, znakovi blijeđenja, nepostojanosti, oštećenja ili trošenja mogu ukazivati na neučinkovitost zaštitne opreme te na nesukladnost opreme s navedenim normama. Oštećene odjevne predmete uvijek je potrebno popraviti prije uporabe. Odjevni predmeti smiju se popravljati samo materijalima i koncima koji ispunjavaju zahtjeve važećih normi. Odjevne predmete koji se ne mogu popraviti potrebno je baciti bez odgađanja. Mora se odabrati prikladna veličina za korisnika kako bi ispravno pristajala te se postigla ispravna funkcionalnost i zaštita. Prije uporabe ispravno zakopčajte odjevni predmet, stegnite manžete i pojas kojim se odjevni predmet veže u struku da bi prianjao uz tijelo. Odjevni predmet mora biti potpuno zakopčan da bi bio u skladu s primjenjivim normama. Jakna i hlače moraju se nositi zajedno da bi se osigurala potpuna zaštita. Zaštita koju pruža odjevni predmet bit će slabija ako se odjevni predmet ili korisnik smoči. Ova zaštitna odjeća mora se nositi zajedno s odgovarajućom zaštitom za glavu, ruke i stopala. Odjevni predmet štiti od hladnog vremena. Međutim, ne jamči zaštitu u svim okolnostima i uvjetima. Pri radu na temperaturama nižim od –50 °C mora se nositi dodatna zaštita od hladnoće. Predvidivi životni vijek odjevnih predmeta ovisit će o sastavu materijala, učestalosti uporabe, izlaganju vremenskim uvjetima i broju ciklusa čišćenja. **Održavanje:** Za ispravne i odgovarajuće upute o održavanju pogledajte deklaraciju u svakom odjevnom predmetu. U slučaju nepoštivanja uputa o održavanju ne jamče se učinkovitost i zaštitna svojstva sukladna važećim normama. Upotrebljavajte samo sintetičke deterdžente koji ne sadrže optičke osvjetljivače ili izbjeljivač. Perite zasebno ili s odjevnim predmetima iste vrste i boje. Odjevni predmet potrebno je redovito prati i održavati radi sprječavanja teških mrlja. Trajno kontaminirane odjevne predmete potrebno je baciti bez odlaganja. Napominjemo da odjevni predmeti certificirani u skladu s normom EN 342 mogu donekle izgubiti svoje izolacijsko svojstvo kada se učestalo upotrebljavaju i peru. Nakon pranja uvijek provjerite postoje li na odjevnim predmetima znakovi blijeđenja ili oštećenja. Ti znakovi mogu ukazivati da proizvod više nije sukladan navedenim normama. Zastarjele proizvode potrebno je sortirati za recikliranje ili, ako to nije moguće, kao otpad za spaljivanje. Proizvodi koji su trajno kontaminirani štetnim stvarima moraju se sortirati kao opasni otpad. Čuvajte na tamnom, suhom mjestu. Proizvod ne sadrži ni jedan znani alergen. **Izjava o sukladnosti:** Izjava o sukladnosti može se preuzeti na internetskoj stranici 6*) **Podaci za kontakt proizvođača:** 7*)

TR EN 342:2017 Koruyucu giysiler – Soğuktan korunma amaçlı takımlar ve ekipmanlar

Risk: Bu ekipman -5 °C veya altındaki soğuk ortamlar nedeniyle vücudu soğuma riskine karşı korur. **Kullanıcı Bilgisi:** Kişisel koruyucu ekipmanların seçimi ve kullanımı, bu ekipmanı kullanacak şahsın çalışacağı ortamdaki koşulların baz alındığı bir risk değerlendirmesine göre belirlenmelidir. Bahsedilen bu kişisel koruyucu ekipmanın kullanımı, tüm öngörülebilir veya öngörülemez durumlar ve koşullar için tam korumayı garanti etmez. Her zaman dikkatli olunmalıdır. Tanımlanmış test ayarlarından sapan mevcut çalışma koşulları, risk seviyelerinin artmasıyla sonuçlanabileceği için, söz konusu standardın kapsamı dışındadır. Bu kullanıcı bilgisi belgesinin genel bilgilerden oluştuğunu göz önünde bulundurun. Detaylı bilgi için her bir ekipmanın veya ürünün etiketlerinin yanı sıra ek sınıflandırma bilgilerini de okuyunuz. **Model:** Üreticinin model numarası, her bir ekipmanın veya ürünün etiketinde bulunabilir. **Ebat:** Ebat bilgisi ve ebat piktogramı, her bir ekipmanın veya ürünün etiketinde bulunabilir. **CE İşareti:** Bu kişisel koruyucu ekipman, (EU) 2016/425 Düzenlemesi ile her bir ekipmanın veya ürünün etiketinde belirtilmiş olan standartlar uyarınca tasarlanmış ve üretilmiştir. **Belgelendiren kuruluş:** *) **Standart bilgiler:** Soğuk ortamlar, -5°C veya altındaki hava sıcaklığı, nem ve rüzgarın kombinasyonu ile tanımlanmaktadır. Bu standart, baş, el ve ayakların korunmasını kapsamamaktadır. Ekipmanların yalıtım özellikleri, üretici tarafından belirtilen azami yıkama sayısından öncesi ve sonrası olarak değerlendirilmiştir. Bu bilgi ekipmanın içinde bulunan etikette belirtilmektedir. Yıkama sayısı etiket üzerinde belirtilmemişse, giysi materyali beş yıkamanın ardından test edilmiş demektir. Yıkama işlemi, evde yıkama, endüstriyel yıkama ya da kuru temizleme için uygulanan laboratuvar testi yöntemlerine göre yapılmıştır. Bir giysinin kullanım ömründe yıkama adedi yanısıra kullanım, depolama, bakım vs gibi hususlarında etkili olur. **Isıl yalıtım, I_{cler}:** I_{cler} değeri, cilt yüzeyinden giysinin dış yüzeyine kadar olan ısıl yalıtımı tanımlamaktadır. Isıl yalıtım soğuğa karşı korunmada en önemli seçenektir. Standart iç çamaşırı giydirilmiş yetişkin boyutlarda hareketli bir manken üzerinde ölçülür. Elde edilen sonuç, bir ekipman kombinasyonunun hipotermiye karşı koruma durumunu göstermektedir. Aşağıdaki tablo, ortam sıcaklığı (°C), rüzgar ve hareket düzeyine bağlı olarak önerilen maruz kalma süresini göstermektedir. ***) *Yalıtım. Kullanıcının bekleme süresi, 75 W/m^2. Havanın Hızı. / Yalıtım. Kullanıcının hareket etkinliği. Light 115 W/m^2. Medium 170 W/m^2. Havanın Hızı.* **Hava geçirgenliği, AP:** Rüzgar, ısı kaybını ciddi derecede artırabilir. Bu nedenle, soğuğa karşı korunma açısından ekipmanın hava geçirgenliğini göz önünde bulundurmak önemlidir. Çoğunlukla dış mekan faaliyetlerinde görülen 5 m/s ve daha düşük hava hızlarında çalışmak için 3. Sınıf ekipman kombinasyonları uygundur. ****) *Sınıf.* **Su geçirgenliğine karşı direnç, WP (isteğe bağlı):** Soğuk hava koşullarında suya maruz kalma ihtimalinin az olduğu düşünülmektedir, dolayısıyla standartta su geçirgenliği (WP) testi isteğe bağlı olarak yapılır. WP testi yapılacaksa, su buharı direnci (hava geçirgenliği) de test edilmelidir. **Ekipmanların işaretlenmesi:** *****) Y(B)/Y(C)/Y(R); m^2'de I_{cler}. Ekipman takımının (üretici tarafından verilen B veya C iç çamaşırı ile) ya da tek bir ekipmanın (R standart giysi kombinasyonu ile) K/W değeri. AP; hava geçirgenliği sınıfı. Sınıf 1-3, 3 rakamı en iyi seviyeyi belirtmektedir. WP; su geçirgenliği, isteğe bağlı. Not: „X" işareti ekipmanın henüz test edilmediğini göstermektedir. **Kullanım:** Koruyucu ekipmanı kullanmadan önce her seferinde denetleyin; kir, kalıcı kirlenme, bozulma görüntüsü, kırılganlaşma, hasar veya yıpranmalar, ekipmanın koruyuculuk performansının azaldığını ve artık gerekli standartlara uyum sağlamadığını gösterebilir. Hasarlı ekipmanlar, kullanım öncesinde onarılmalıdır. Ekipman onarım işlemleri, sadece ilgili standardı karşılayan malzemeler ve iplikler kullanılarak yapılabilir. Onarılamaz durumdaki ekipmanlar derhal elden çıkarılmalıdır. Doğru işlevsellik ve koruma sağlamak amacıyla ve doğru uyum için Kullanıcıya uygun ölçü seçilmelidir. Kullanmadan önce, ekipmanı düzgün şekilde kapatın ve üzerinize oturduğundan emin olmak için bilek ve bel kısımlarını sıkılaştırın. Geçerli standartları sağlaması için ekipmanın tamamen kapalı olması gerekmektedir. Tam koruma sağlamak için ceket ve ayakkabılar da giyilmelidir. Ekipman ya da kullanıcı ıslanırsa, ekipmanın sağladığı koruma olumsuz etkilenir. Koruyucu bu giysiler, uygun baş, el ve ayak koruyucu ekipmanlarla birlikte giyilmelidir. Giysi, soğuk hava koşullarına karşı koruma sağlamakla beraber giysinin, bütün ortam şartlarında ve koşullarında koruma sağlanacağına dair bir garanti bulunmaz. Eksi 50°C'nin altındaki sıcaklıklarda çalışırken, soğuğa karşı ilave koruyucular giyilmelidir. Ekipmanların öngörülen kullanım ömürleri malzeme yapısına, kullanım sıklığına ve maruz kaldığı hava koşullarına ve yıkama sayısına bağlıdır. **Bakım:** Her bir ekipmanın doğru ve ilgili bakım talimatları için etiketlerine bakınız. Önerilen bakım talimatları birebir uygulanmazsa, standartlar uyarınca belirtilen performans ve koruyucu özellikler garanti edilemez. Renk açıcı veya beyazlatıcı içermeyen sentetik deterjanlar kullanın. Ayrı olarak veya benzer tip ve renklerdeki giysi ekipmanlarıyla birlikte yıkayın. Kalıcı lekelenmeyi önlemek için ekipman, düzenli olarak yıkanmalı ve bakımı yapılmalıdır. Kalıcı olarak kirlenmiş ekipmanlar kullanılmamalıdır. EN 342 standardına göre onaylanmış ekipmanların çok sık kullanıldığında ve yıkandığında yalıtım güçlerini kısmen kaybedebileceklerini aklınızda tutun. Yıkadıktan sonra giysi ekipmanını solma veya hasar için kontrol edin. Bu tür görüntüler, ürünün standartlara uymadığını gösterebilir. Kullanılamaz durumdaki ürünler geri dönüşüme gönderilir veya bu mümkün değilse yakılmak üzere atık olarak işaretlenir. Zararlı maddelerle kalıcı olarak kirlenmiş olan ürünler, tehlikeli atık olarak işaretlenir. Karanlık ve kuru bir yerde muhafaza ediniz. Ürün, bilinen alerjenler içermez. **Uygunluk Beyannamesi:** Uygunluk Beyannamesi, 6*) adresinden indirilebilir. **Üretici iletişim bilgileri:** 7*)

***)** SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, Notified body 0598, 00380 Helsinki, Finland

****)** SGS United Kingdom Ltd, approved body 0120, Rossmore Business Park, Inward Way, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, United Kingdom

*****)**

Insulation	Wearer standing, 75 W/m^2			
	Air velocity			
I_{cler} m^2 · K/W	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3
0,390	5	-12	13	-3
0,470	0	- 20	7	- 9
0,540	- 5	- 26	4	- 14
0,620	- 10	- 32	0	- 20

Insulation	Wearer moving activity							
	Light 115 W/m^2				Medium 170 W/m^2			
	Air velocity							
I_{cler} m^2 · K/W	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,265	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22
0,390	-9	-28	0	-16	-29	-49	-16	-33
0,470	-17	-38	-6	-24	-40	-60	-24	-43
0,540	-24	-45	-11	-30	-49	-71	-32	-52
0,620	-31	-55	-17	-38	-60	-84	-40	-61

******)**

AP mm/s	Class
AP > 100	1
5 < AP ≤ 100	2
AP ≤ 5	3

*******)**



Y(B)/Y(C)/Y(R)
AP
WP

6*) www.blaklader.com/EUDOC

7*) AB Blåkläder, Box 124, 512 23 Svenljunga, Sweden
Telephone; +46 (0) 325 66 19 00, Email; info@blaklader.com, www.blaklader.com

22 PAP